

Allied Military Government
of
Occupied Territory

SICILY
GAZETTE



No. 1

July, 1943

Allied Military Government
of
Occupied Territory

SICILY GAZETTE



No. 1

July, 1943

Table of Contents

	Page
PROCLAMATION No. 1	
General Provisions.	1
PROCLAMATION No. 2	
War Crimes.	3
ART. I Offenses against the Allied Forces which may be punished by Death.	3
ART. II Offenses against the Allied Forces punish- able by Fine or Imprisonment.	5
ART. III Other Offenses.	
Sect. 1. Conspiracy, advising or assisting violation.	6
Sect. 2. Attempts.	6
ART. IV Violation of Italian Penal Code.	6
ART. V Collective Fines.	7
ART. VI Defenses under International Law.	7
ART. VII Arrest and detention.	
Sect. 1. Arrest and search.	7
Sect. 2. Detention.	7
Sect. 3. Provisions of this article not to apply to civilian internees.	8
ART. VIII Effective Date.	8
Notice.	
Surrender your Arms, Ammunition, Weapons and Radio Sending Sets.	9
Warning.	
Curfew will begin at the Hour of Sunset	10
Do not leave the Shore.	10

Indice

	Pagina
PROCLAMA Numero 1	
Provvedimenti Generali	1
PROCLAMA Numero 2	
Reati di Guerra	3
ART. I Reati contro le Forze Alleate che si Possono Punire con Pena di Morte	3
ART. II Reati contro le Forze Alleate Punibili con Pena di Reclusione o Multa	5
ART. III Altri Reati	
Sez. 1. Cospirazione, avvisando o assistendo ad infrazioni	6
Sez. 2. Tentativi	6
ART. IV Infrazioni del Codice Penale Italiano	6
ART. V Multe Collettive	7
ART. VI Difese sotto il Diritto Internazionale	7
ART. VII Arresti e Detenzioni.	
Sez. 1. Arresti e Perquisizioni	7
Sez. 2. Detenzione	7
Sez. 3. Quest'articolo non avrà applicazione a prigionieri civili di guerra	8
ART. VIII Data d'Esecuzione	8
Avviso.	
Consegnate le Armi, Munizioni, e Radiotrasmittitori	9
Ammonizione.	
Coprifuoco comincia al Tramonto del Sole	10
Non Lasciate La Riva	10

PROCLAMATION No. 3

Page

Currency and Exchange.

ART. I	Currency.	11
ART. II	Exchange.	11
	Sect. 1. Rates of Exchange.	11
	Sect. 2. Exchange Obligatory.	11
	Sect. 3. Prohibition of Other Rates.	11
ART. III	Exports and Imports of Money Prohibited.	11
ART. IV	Penalties.	11
ART. V	Effective Date.	12
	THE SCHEDULE—Rates of Exchange.	12

PROCLAMATION No. 4

Allied Military Courts.

ART. I	Creation of Allied Military Courts.	13
ART. II	Jurisdiction.	13
	Sect. 1. Over Territory.	13
	Sect. 2. Over Persons.	13
	Sect. 3. Over Offenses.	13
ART. III	Constitution of Allied Military Courts.	
	Sect. 1. General Military Courts.	14
	Sect. 2. Superior Military Courts.	14
	Sect. 3. Summary Military Courts.	14
ART. IV	Procedure.	
	Sect. 1. Public Sessions.	14
	Sect. 2. Rights of Defendants.	14
	Sect. 3. Rules of Procedure.	15
	Sect. 4. Assessors.	15

PROCLAMA Numero 3

Pagina

Valuta e Cambio.

ART. I	Valuta.	11
ART. II	Cambio.	11
	Sez. 1. Tariffe di Cambio.	11
	Sez. 2. Cambio Obbligatorio.	11
	Sez. 3. Divieto di Cambio fuori tabella.	11
ART. III	Divieto d'Esportazione ed Importazione di Valuta.	11
ART. IV	Sanzione.	11
ART. V	Data di Entrata in Vigore.	12
	Tariffa di Cambio, Tabella.	12

PROCLAMA Numero 4

Tribunali Militari Alleati.

ART. I	Formazione di Tribunali Militari Alleati.	13
ART. II	Giurisdizione.	
	Sez. 1. Estensione territoriale.	13
	Sez. 2. Estensione sulle persone.	13
	Sez. 3. Estensione sui reati.	13
ART. III	Costituzione dei Tribunali Militari Alleati.	
	Sez. 1. Tribunali Militari Generali.	14
	Sez. 2. Tribunali Militari Superiori.	14
	Sez. 3. Tribunali Militari Inferiori.	14
ART. IV	Procedura.	
	Sez. 1. Sedute Pubbliche.	14
	Sez. 2. Diritti degli Accusati.	14
	Sez. 3. Regolamenti di Procedura.	15
	Sez. 4. Consiglieri.	15

	<i>Page</i>
ART. V Imprisonment, Fines and other Penalties.	
Sect. 1. Previous Convictions.	15
Sect. 2. Fines.	15
Sect. 3. Order as to Residence.	15
Sect. 4. Confiscation.	15
Sect. 5. Padlocking.	16
Sect. 6. Suspension of Sentence.	16
ART. VI General Powers of Courts.	16
ART. VII Review.	
Sect. 1. Right of Petition.	16
Sect. 2. Disposition of Record.	16
Sect. 3. Powers on Review.	16
ART. VIII Confirmation of Death Sentences.	17
ART. IX Power to make Orders.	17
ART. X Effective Date.	17

PROCLAMATION No. 5

Closing of Financial Institutions and Establishment of Moratorium.

ART. I Closing of Financial Institutions.	18
ART. II Moratorium.	
Sect. 1. Obligations affected.	18
Sect. 2. Effect of Moratorium.	18
ART. III Transactions in Lands and Buildings.	
Sect. 1. No transfer of Lands or Buildings or Leases for more than one year.	19
Sect. 2. Transfers of Leases without con- sent to be void.	19
Sect. 3. Removal of Prohibition.	19
ART. IV Penalties.	19
ART. V Effective Date.	19

	<i>Pagina</i>
ART. V Reclusioni, Multe ed Altre Pene.	
Sez. 1. Condanne Precedenti.	15
Sez. 2. Multe.	15
Sez. 3. Ordine circa la residenza.	15
Sez. 4. Confisca.	15
Sez. 5. Chiusura.	16
Sez. 6. Sospensione di Sentenza.	16
ART. VI Poteri Generali dei Tribunali.	16
ART. VII Revisione.	
Sez. 1. Diritto d'Istanza.	16
Sez. 2. Disposizione dei Documenti.	16
Sez. 3. Poteri di Rivista.	16
ART. VIII Conferma della Sentenza di Morte.	17
ART. IX Potere di Emettere Ordini.	17
ART. X Data di Entrata in Vigore.	17

PROCLAMA Numero 5

Chiusura Degli Istituti Finanziari e Dichiarazione di Moratoria.

ART. I Chiusura di Istituti Finanziari.	18
ART. II Moratoria.	
Sez. 1. Obbligazioni soggette a Moratoria.	18
Sez. 2. Effetto della Moratoria.	18
ART. III Trasferimento di Beni Immobili.	
Sez. 1. Divieto di Trasferimento di Beni Immobili e di Fitti nel Territorio Occupato per un periodo superiore ad un anno.	19
Sez. 2. I Trasferimenti o Fitti senza il suddetto benessere saranno annullati.	19
Sez. 3. Termine del Divieto.	19
ART. IV Pene.	19
ART. V Data di Entrata in Vigore.	19

PROCLAMATION No. 6

Page

Controller of Property.

ART. I	Interpretation.	20
ART. II	Appointment of Controller of Property.	20
ART. III	Power to require Returns and Accounts.	20
ART. IV	Allied Property	
	Sect. 1. Cancellation of Italian Measures affect- ing Allied Property.	20
	Sect. 2. Declaration of Property.	21
	Sect. 3. Maintenance and care of Property pending Restitution.	21
	Sect. 4. Consent as to certain action.	21
	Sect. 5. Extension to Property of other United Nations.	21
ART. V	Enemy State Property.	
	Sect. 1. Functions of the Controller of Property.	22
	Sect. 2. Powers of Control.	22
ART. VI	Other Property.	
	Sect. 1. Functions of the Controller of Property.	22
	Sect. 2. Powers of Control.	22
ART. VII	Delegation of Powers.	23
ART. VIII	Power to make Orders.	23
ART. IX	Protection of Allied Military Government.	23
ART. X	Penalties.	23
ART. XI	Power to avoid Transactions.	24
ART. XII	Effective Date.	24

PROCLAMATION No. 7

Dissolution of Fascist Organizations and Repeal of Laws.

ART. I	Dissolution of the Fascist Party.	25
--------	--	----

PROCLAMA Numero 6

Pagina

Controllore Beni.

ART. I	Interpretazione.	20
ART. II	Nomina del Controllore Beni.	20
ART. III	Potere di Chiedere Resoconti e Documentazioni.	20
ART. IV	Proprietà Alleata.	
	Sez. 1. Abrogazione di Misure Italiane riguardanti Proprietà Alleata.	20
	Sez. 2. Dichiarazione di Proprietà.	21
	Sez. 3. Amministrazione e cura della Proprietà pendente Restituzione.	21
	Sez. 4. Consenso a certi Atti.	21
	Sez. 5. Estensione a Proprietà di altre Nazioni Alleate.	21
ART. V	Proprietà dello Stato Nemico.	
	Sez. 1. Funzioni del Controllore Beni.	22
	Sez. 2. Poteri di Controllo.	22
ART. VI	Altra Proprietà.	
	Sez. 1. Funzioni del Controllore Beni.	22
	Sez. 2. Poteri di Controllo.	22
ART. VII	Delega di Poteri.	23
ART. VIII	Potere di Emettere Ordini.	23
ART. IX	Protezione del Governo Militare Alleato.	23
ART. X	Pene.	23
ART. XI	Potere di Annullare Transazioni.	24
ART. XII	Data di Entrata in Vigore.	24

PROCLAMA Numero 7

Dissoluzione Delle Organizzazioni Fasciste e L'Abrogazione Delle Leggi.

ART. I	Dissoluzione del Partito Nazionale Fascista.	25
--------	---	----

	<i>Page</i>
ART. II Organizations affiliated to the Fascist Party	25
ART. III Disposal of Property of Fascist Organizations ..	25
ART. IV Repeal of Laws	26
ART. V Offences	26
ART. VI Penalties	26
ART. VII Effective Date	27

PROCLAMATION No. 8

Rationing, Price Fixing, Wages and Agriculture.

ART. I Rationing	28
ART. II Limitation of Wages and Maximum Prices	28
ART. III Marking of Prices	28
ART. IV Agricultural Regulations	28
ART. V Penalties	29
ART. VI Effective Date	29

PROCLAMATION No. 9

The Gazette.

ART. I Establishment of the Sicily Gazette	30
ART. II Publications in Gazette.	
Sect. 1. Gazette Prima Facie Evidence	30
Sect. 2. Publication in Gazette to Constitute Notice	30
Sect. 3. English Text to Prevail	30
ART. III Effective Date	30

	<i>Pagina</i>
ART. II Organizzazioni Affiliate al Partito Nazionale Fascista	25
ART. III Disposizione della Proprietà delle Organizzazioni Fasciste	25
ART. IV Abrogazione di Leggi	26
ART. V Offese	26
ART. VI Pene	26
ART. VII Data di Entrata in Vigore	27

PROCLAMA Numero 8

Razionamento, Stabilimento di Prezzi, Paghe e Agricoltura.

ART. I Razionamento	28
ART. II Limiti sulle Paghe e Prezzi Massimi	28
ART. III Indicazione dei Prezzi	28
ART. IV Regolamenti Agricoli	28
ART. V Pene	29
ART. VI Data di Entrata in Vigore	29

PROCLAMA Numero 9

La Gazette.

ART. I Istituzione della «Gazzetta della Sicilia»	30
ART. II Pubblicazioni nella Gazzetta.	
Sez. 1. Prova prima facie della Gazzetta	30
Sez. 2. Pubblicazioni nella Gazzetta saranno costituiti come Avvisi	30
Sez. 3. Prevalenza del Testo Inglese	30
ART. III Data di Entrata in Vigore	30

PROCLAMATION No. 10

Page

Financial Regulations.

ART. I	Restriction on Exchange and Commerce.	
	Sect. 1. Transactions prohibited	31
	Sect. 2. Regulations authorized	31
ART. II	Regulation of Business.	
	Sect. 1. Orders regulating Certain Business Transactions	31
	Sect. 2. Publication of Orders	32
	Sect. 3. Offences	32
ART. III	Penalties.	32
ART. IV	Effective Date	32

PROCLAMATION No. 11

General Police and Security Regulations.

ART. I	Regulation of Private Means of Communication.	
	Sect. 1. Declaration of Radio Receiving Sets ..	33
	Sect. 2. Possession Unlawful	33
ART. II	Prohibition of Photography and Declaration of Photographic Equipment.	
	Sect. 1. Photographing, Printing and Developing forbidden	33
	Sect. 2. Declaration of Cameras, Photographic Supplies, Telescopes and Binoculars ..	33
ART. III	Identity Cards.	
	Sect. 1. Possession of Identity Card	34
	Sect. 2. Loss of Identity Card	34
ART. IV	Regulation of Newspapers and Printed Matter.	
	Sect. 1. Publication of Newspapers and Printed Matter Prohibited without a Permit ..	34
	Sect. 2. Importation and Exportation of Printed Matter	34

PROCLAMA Numero 10

Pagina

Regolamenti Finanziari.

ART. I	Restrizioni su Cambio e Commercio.	
	Sez. 1. Transazioni proibite	31
	Sez. 2. Regolamenti autorizzati	31
ART. II	Regolamento del Commercio.	
	Sez. 1. Ordini che regolano certe transazioni commerciali	31
	Sez. 2. Pubblicazione di Ordini	32
	Sez. 3. Offese	32
ART. III	Pene	32
ART. IV	Data di Entrata in Vigore	32

PROCLAMA Numero 11

Regolamenti Generali di Polizia e di Sicurezza.

ART. I	Regolamento di Mezzi Privati di Comunicazione.	
	Sez. 1. Dichiarazione degli Apparecchi di ricevimento Radio	33
	Sez. 2. Possesso illegale	33
ART. II	Divieto della Fotografia e Dichiarazione di Materiale Fotografico.	
	Sez. 1. Divieto di tirare e sviluppare fotografie e di fare impronte fotografiche	33
	Sez. 2. Dichiarazione di macchine fotografiche, provviste fotografiche e di telescopi, cannocchiali et binocoli	33
ART. III	Tessere di Riconoscimento.	
	Sez. 1. Possesso di tessere di riconoscimento ..	34
	Sez. 2. Perdita della tessera di riconoscimento	34
ART. IV	Regolamento di Giornali e Materia Stampata.	
	Sez. 1. Divieto di pubblicazione di materie stampate o di altre materie scritte senza permesso	34
	Sez. 2. L'importazione e l'esportazione di materia stampata	34

	<i>Page</i>
ART. V Meetings and Assemblies.	
Sect. 1. Permitted Meetings and Assemblies	34
Sect. 2. Other Meetings and Assemblies Prohibited	35
Sect. 3. Power of Civil Affairs Officer or other Officer to disperse Meetings	35
ART. VI Flags and National Anthems	35
ART. VII Penalties	35
ART. VIII Effective Date	35

PROCLAMATION No. 12

Allied Military Lira Notes.

ART. I Allied Military Lira Notes	36
ART. II Acts Prohibited	36
ART. III Penalties	36
ART. IV Effective Date	36
The Schedule, Denominations of Allied Military Lira Notes	36

GENERAL ORDER No. 1

Partial Suspension of Moratorium.

ART. I Partial Suspension of Moratorium	37
ART. II Provision with Regard to Financial Institutions ..	37
ART. III Effective Date	37

GENERAL ORDER No. 2

Taxes and Public Moneys.

ART. I Payment of Taxes	38
ART. II Collection and Administration of Public Moneys	38
ART. III Offences	38
ART. IV Penalties	39
ART. V Effective Date	39

	<i>Pagina</i>
ART. V Adunanze e Assemblee.	
Sez. 1. Adunanze e Assemblee permesse	34
Sez. 2. Divieto di altre adunanze e assemblee ..	34
Sez. 3. Potere dell'Ufficiale addetto agli Affari Civili o altro Ufficiale di dispergere assemblee	35
ART. VI Bandiere ed Inni Nazionali	35
ART. VII Pene	35
ART. VIII Data di Entrata in Vigore	35

PROCLAMA Numero 12

Biglietti di Lire Militari Alleate.

ART. I Biglietti di Lire Militari Alleate	36
ART. II Atti proibiti	36
ART. III Pene	36
ART. IV Data di Entrata in Vigore	36
Tabella di Valori dei Biglietti di Lire Militari Alleate	36

ORDINE GENERALE Numero 1

Sospensione Parziale Della Moratoria.

ART. I Sospensione Parziale della Moratoria	37
ART. II Provvedimenti Riguardanti le Istituzioni Finanziarie	37
ART. III Data di Entrata in Vigore	37

ORDINE GENERALE Numero 2

Tasse, Imposte e Fondi Pubblici.

ART. I Pagamento di Tasse e Imposte	38
ART. II Incasso e Amministrazione dei Fondi Pubblici ..	38
ART. III Offese	38
ART. IV Pene	39
ART. V Data di Entrata in Vigore	39

Proclamation No. I

To the people of

SICILY AND ADJACENT ISLANDS

WHEREAS in prosecuting their war against the Axis powers, it has become necessary for the armed forces of Great Britain and the United States under my command to occupy the island of Sicily and Adjacent Islands,

WHEREAS it is the purpose of the Allied Powers to deliver the people from the Fascist regime which led them into war, and to restore Italy as a free nation, and

WHEREAS it is the policy of the Allied Forces not to make war upon the civilian inhabitants of the occupied territory but to protect them in the peaceful exercise of their legitimate pursuits in so far as the exigencies of war and their own behaviour will permit, and

WHEREAS, in order to preserve law and order and provide for the safety and welfare both of my troops and of yourselves, it is necessary to establish Military Government in the occupied territory.

Now, therefore, I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces and Military Governor of the territory occupied, by virtue of the authority vested in me by General DWIGHT D. EISENHOWER, Commander-in-Chief of the Allied Forces in the North African Theatre of Operations, do hereby proclaim as follows:

1. All powers of government and jurisdiction in the occupied territory and over its inhabitants, and final administrative responsibility are vested in me as General Officer Commanding and Military Governor, and the Allied Military Government of Occupied Territory is established to exercise these powers under my direction.
2. The exercise of the powers of the Crown of Italy shall be suspended during the period of military occupation.
3. All persons in the occupied territory will obey promptly all orders given by me or under my authority and must refrain from all acts hostile to the troops under my command or helpful to our enemies, from all acts of violence, and from any act calculated to disturb public order in any way.
4. Your existing personal and property rights will be fully respected and your existing laws will remain in force and effect except in

Proclama Numero I

(Traduzione)

Al popolo della

SICILIA E DELLE ISOLE DIPENDENTI

Visto che, nel proseguimento della loro guerra contro i Poteri dell'Asse, è stato necessario che le forze armate della Gran Bretagna e degli Stati Uniti sotto il mio comando occupassero l'Isola della Sicilia e le Isole dipendenti,

Visto la volontà delle Forze Alleate di liberare il popolo del regime Fascista che l'ha condotto alla guerra, e ristabilire l'Italia come nazione libera, e

Visto che, la politica delle Forze Alleate non è quella di fare la guerra ai cittadini delle terre occupate, ma di proteggerli nella condotta tranquilla dei loro affari legittimi, per quanto l'esigenza della guerra ed il loro comportamento permettano, e

Visto che, a fine di mantenere il buon ordine, e per provvedere alla sicurezza e benessere sia delle mie truppe che di voi, è necessario stabilire un governo militare nel territorio occupato,

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Generale Comandante delle Forze Alleate e Governatore Militare del territorio occupato, in virtù dell'autorità delegatami dal Generale DWIGHT D. EISENHOWER, Comandante in Capo delle Forze Alleate nel teatro di operazioni militari Nordafricano, PROCLAMO:

1. Ogni potere governativo e giuridico nel territorio occupato su gli abitanti del territorio, nonché la suprema responsabilità amministrativa, appartiene a me nella mia qualità di Generale Comandante e Governatore Militare, e il Governo Militare Alleato del Territorio Occupato viene stabilito per l'esercizio di tali poteri sotto la mia direzione.
2. L'esercizio dei poteri del Regno d'Italia sarà sospeso durante l'occupazione militare.
3. Tutti gli abitanti del territorio occupato ubbidiranno prontamente a tutti gli ordini impartiti da me o sotto la mia autorità, e dovranno astenersi da qualsiasi azione che possa nuocere alle truppe sotto il mio comando o aiutare i nostri nemici, da qualsiasi atto di violenza, e da qualsiasi atto che possa disturbare comunque l'ordine pubblico.
4. I vostri diritti vigenti di persona e di proprietà saranno rispettati in pieno e le vostre leggi rimarranno in vigore e avranno effetto,

so far as it may be necessary for me in the discharge of my duties as General Officer Commanding the Allied Forces and as Military Governor, to change or supersede them by proclamation or order issued by me or under my direction.

5. The Fascist Party will be dissolved and all discriminatory decrees and laws will be annulled.
6. All administrative and judicial officials of the provinces and communes and all other government and municipal functionaries and employees, and all officers and employees of state, municipal or other public services, except such officials and political leaders as are removed by me, are required to continue in the performance of their duties, subject to my direction or the direction of such of my officers of the Allied Forces as may be deputed for that purpose.
7. Further proclamations, orders and regulations issued by me or under my authority from time to time will specify what is further required of you, and what you are forbidden to do, and these will be displayed in court houses, police stations, or other public places.
8. So long as you remain peaceable and comply with my orders, you will be subjected to no greater interference than may be inevitable in view of military exigencies, and may go about your normal vocations without fear.

H. R. ALEXANDER, General.
General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July, 1943.

fin tanto che i miei doveri nella mia qualità di Generale Comandante delle Forze Alleate e Governatore Militare non mi facciano modificarli o cambiarli per mezzo di proclama o d'ordine impartito da me o sotto la mia direzione.

5. Il Partito Nazionale Fascista sarà dissolto e tutti decreti e leggi iniqui saranno abrogati.
6. Tutti ufficiali amministrativi e giudiziari delle provincie o dei comuni e tutti altri funzionari e impiegati del governo e dei municipali e dei servizi pubblici, fuorché gli ufficiali e capi politici che sono licenziati da me, sono costretti a continuare nell'adempimento dei loro doveri sotto la mia direzione o sotto la direzione di tali ufficiali delle Forze Alleate come possono esserne delegati.
7. Nuovi proclami, ordini, e regolamenti emessi di tanto in tanto da me o sotto la mia autorità vi daranno notizie particolari di quello che dovete fare e di quello che non potete fare. Questi saranno esposti nelle sale comunali, negli uffici di questura o in altri luoghi pubblici.
8. Finché voi rimarrete tranquilli e eseguirete i miei ordini, non avrete alcuno disturbo che non sia necessario per causa delle esigenze militari, e potrete continuare le vostre attività normali senza paura.

H. R. ALEXANDER, General.
Generale Comandante
delle Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Proclamation No. 2

WAR CRIMES

WHEREAS, by Proclamation Number 1 issued this day I have assumed all powers of government over the territory in

SICILY AND ADJACENT ISLANDS

occupied by the Allied Forces under my command,

NOW, therefore, in order to make provision for the safety of the Allied Forces under my command and for the maintenance of public order and safety in the territory occupied by The Allied Forces, I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces and Military Governor of the occupied territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

OFFENSES AGAINST THE ALLIED FORCES WHICH MAY BE PUNISHED BY DEATH

Any person who:

1. Serves the enemy as a spy or harbors or aids an enemy spy;
2. Communicates with the enemy or with any person within territory under their control in any manner or on any subject whatever;
3. Sends to any person anywhere any communication giving any information whatever concerning the Allied Forces; or receives any such communication and fails promptly to report the same to the Allied Military Government;
4. Bears arms against the Allied Forces;
5. Has in his possession any fire arms, ammunition, explosives, or similar war supplies after the time fixed by public notice, except in accordance with a permit of the Allied Military Government;
6. Has in his possession any wireless or other apparatus for transmitting signals or other messages after the time fixed by public notice for their surrender;
7. Wilfully misleads any troops of the Allied Forces in the performance of their duties;

Proclama Numero 2

(Traduzione)

REATI DI GUERRA

Visto che, per Proclama Numero 1 emesso questo giorno, io ho assunto tutti i poteri di governo riguardanti il territorio della

SICILIA E DELLE ISOLE DIPENDENTI

occupato dalle Forze Alleate sotto il mio comando,

Ora, dunque, a fine di prendere le indispensabili precauzioni per la sicurezza delle Forze Alleate sotto il mio comando e pel mantenimento del buon ordine e per la sicurezza generale nel territorio occupato dalle Forze Alleate, io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Generale Comandante delle Forze Alleate e Governatore Militare nel territorio occupato,

PROCLAMO:

ARTICOLO I

REATI CONTRO LE FORZE ALLEATE CHE SI POSSONO PUNIRE CON PENA DI MORTE

Qualsiasi persona che:—

1. Aiuti il nemico come spia o dia rifugio o appoggio ad una spia nemica;
2. Mantenga comunicazioni col nemico o qualsiasi persona in territorio occupato da esso in qualsiasi maniera per riguardo a qualsiasi cosa;
3. Mandi o riceva notizie da qualsiasi persone che diano informazione per riguardo alle Forze Alleate; o avendo ricevuto notizie, manchi d'avvisare il Governo Militare Alleato prontamente;
4. Porti armi contro le Forze Alleate;
5. Sia in possesso di armi da fuoco, munizioni, esplosivi o di qualsiasi altro apparecchio di guerra, a meno che non abbia un permesso dal Governo Militare Alleato, dopo la data fissata per loro resa per mezzo di avviso pubblico;
6. Sia in possesso di una radio o qualsiasi apparecchio trasmettente segnali o altri messaggi dopo l'ora fissata per sua resa secondo avviso pubblico;
7. Intenzionalmente inganni qualsiasi reparti delle Forze Alleate nelle esecuzione dei suoi doveri;

8. Assists a prisoner of war to escape or assists or conceals any prisoner of war after escape;
9. Assists any of the enemy armed forces to evade capture;
10. Enters or is found within any place or area designated as a forbidden area either by the posting of a sign, or the presence of sentries, without a pass specifically authorising him to be there;
11. Steals any property of the Allied Forces or of any person belonging to the Allied Forces to the aggregate value of more than 10,000 lire;
12. Removes, destroys or damages any war material belonging to the Allied Forces with intent to interfere with military operations or the safety of the Allied Forces;
13. Interferes with communication by mail, courier, telegraph, telephone, cable, radio, or otherwise, or destroys or damages any facility of communication;
14. Interferes with transportation by railroad, road, sea or air, or otherwise, or destroys or damages any facility of transportation;
15. Interferes with the operation of any public service or utility, including water supply, electric light and power, gas, sanitation or similar services; or destroys or damages any facility or installation of any such service;
16. Kills any member of the Allied Forces or assaults any member of the Allied Forces with intent to kill or inflict serious bodily harm;
17. Commits any acts of plunder or pillage or robs the dead or wounded;
18. Rapes any nurse or other woman serving with the Allied Forces or assaults any such nurse or other woman with intent to commit rape;
19. Forges or alters any permit, pass, identity card or other similar paper addressed to or issued by the Allied Forces, or has in his possession any forged or altered permit, pass or identity card, knowing the same to be false;
20. Incites any inhabitants of the occupied territory to insurrection against military authority, or organizes or leads any public demonstration or assembly for such purpose;
21. Counterfeits any coin or note made legal tender by the Allied Military Government, or has in his possession any such coin or note knowing the same to be false; or
22. Otherwise violates any of the laws of war, or wilfully does any act in aid of the enemy or hostile to or endangering the safety of the Allied Forces;

shall, upon conviction by an Allied Military Court, be liable to punishment by death or by imprisonment or fine or both, as the court may determine.

8. Aiuti un prigioniero di guerra a fuggire dalla prigione o aiuti o dia rifugio a tale prigioniero;
9. Aiuti qualsiasi militare delle forze nemiche ad evadere dalla cattura;
10. Entri o si trovi in qualsiasi luogo proibito e così designato con avviso esposto o con la presenza di guardia, sprovvista di permesso specificamente autorizzandolo;
11. Rubi proprietà delle Forze Alleate o di qualsiasi addetto alle Forze Alleate avendo valore totale in eccesso di lire 10,000;
12. Rubi, danneggi o distrugga qualsiasi materiale bellico con intento d'impedire operazioni militari o di mettere in pericolo la sicurezza delle Forze Alleate;
13. Interrompa comunicazioni di posta, corriere, telegrafo, telefono, radio o altrimenti; o distrugga o danneggi qualsiasi mezzo di comunicazione;
14. Interrompa trasporto per ferrovia, mare, aria, strada, o per altro mezzo o distrugga o danneggi qualsiasi mezzo di trasporto;
15. Interrompa l'operazione di qualsiasi servizio pubblico, compresi l'acqua, l'elettricità, il gas, la sanità, o qualsiasi servizio simile, o distrugga o danneggi qualsiasi impianto o installazione dei tali servizi;
16. Uccida qualsiasi membro delle Forze Alleate o l'assalga per cagionarne la morte o la grave lesione personale;
17. Commetta qualsiasi atto di saccheggio o spogliazione su morti o feriti;
18. Costringa con violenza o minaccia qualsiasi infermiera o donna addetta alle Forze Alleate a congiunzione carnale o ne tenti;
19. Falsifichi o cambi qualsiasi permesso, licenza, lasciapassare, tessera, carta d'identità o altro simile documento indirizzato a od emanato dalle Forze Alleate, o abbia in possesso qualunque permesso, licenza, lasciapassare o carta d'identità falsificata o cambiata con intento d'ingannare;
20. Inciti chiunque all'insurrezione contro l'autorità militare o organizzzi qualsiasi dimostrazione od adunanza pubblica per tale scopo;
21. Contraffaccia monete o denari aventi corso legale per decreto dalle Forze Alleate; o coscientemente ne sia in possesso;
22. Altrimenti contravvenga a qualsiasi legge di guerra, o intenzionalmente agisca in aiuto del nemico, o commetta qualsiasi atto che possa mettere in pericolo la sicurezza delle Forze Alleate;

Sarà, se riconosciuto colpevole da un Tribunale Militare, punibile della pena di morte o di reclusione o multa, o entrambe, come deciderà il Tribunale.

ARTICLE II

OFFENSES AGAINST THE ALLIED FORCES PUNISHABLE BY FINE OR IMPRISONMENT

Any person who:

23. Circulates in the streets or outside of his own house without a permit after curfew, which, until further notice, shall be from sunset to sunrise;
24. Leaves the shore in any fishing boat or any other vessel or in any other manner except under such regulations as may hereafter be published;
25. Gives false evidence before a Military Tribunal;
26. Steals any property of the Allied Forces or of any member thereof of a value not in excess of 10,000 lire;
27. Submits a claim against the Governments of the United States or Great Britain or of either of them or any member of the Allied Forces knowing the same to be false, fraudulent or exaggerated;
28. Publishes or circulates, or has in his possession with intent to publish or circulate, any printed or written matter in the interest of the enemy or its armed forces or hostile, detrimental, or disrespectful to the governments of the United States or Great Britain, the Allied Forces, or the Allied Military Government or to the government of any other of the United Nations;
29. Utters any speech or words hostile or disrespectful towards the United States or Great Britain, the armed forces of either or any member thereof or the Allied Military Government or the government of any other of the United Nations;
30. Does any act calculated to cause a public disturbance or to lead to acts of violence;
31. Takes part in any public demonstration or assembly not authorized by the Allied Military Government;
32. Falsely pretends to be acting under the authority of the Allied Military Government;
33. Offers a bribe to or intimidates any person acting under the authority of the Allied Forces in order to induce him not to perform his duty;
34. Interferes with the arrest or assists the escape of any person about to be arrested under the authority of the Allied Military Government;
35. Acquires by gift or purchase any military equipment or war material belonging to the Allied Forces;
36. By speech or writing disseminates any false rumor calculated to excite or alarm the people;

ARTICOLO II

REATI CONTRO LE FORZE ALLEATE PUNIBILI CON PENA DI RECLUSIONE O MULTA

Qualsiasi persona che:—

23. Si trovi nelle strade o fuori di casa senza permesso dopo il coprifuoco, e le cui ore, fino ad ulteriore avviso saranno dal tramonto del sole al levar del sole;
24. Lasci la riva in qualsiasi barca o nave o in qualsiasi altro modo tranne sotto regolamenti che saranno pubblicati ulteriormente;
25. Dia informazione falsa in un Tribunale Militare;
26. Rubi qualsiasi proprietà che appartiene alle Forze Alleate o a qualsiasi membro di esse avendo valore non in eccesso di lire 10,000;
27. Consapevolmente faccia reclamo falso o esagerato contro il governo degli Stati Uniti o della Gran Bretagna o l'uno o l'altro, o contro qualsiasi militare delle Forze Alleate;
28. Pubblici o diffonda o sia in possesso con l'intento di pubblicare o diffondere scritti o stampe favorevoli alle armate nemiche o dannosi e dispregiativi ai governi degli Stati Uniti, la Gran Bretagna, le Forze Alleate, o il Governo Militare Alleato, o al governo di qualsiasi delle altre Nazioni Unite;
29. Faccia discorsi con parole ostili o dispregiative agli Stati Uniti, la Gran Bretagna, le Forze Alleate o il Governo Militare Alleato o al governo di qualsiasi delle altre Nazioni Unite;
30. Commetta qualsiasi atto da cagionare un disturbo pubblico o condurre ad atti di violenza;
31. Prenda parte a qualsiasi dimostrazione o adunanza non autorizzata dal Governo Militare Alleato;
32. Pretenda falsamente di agire sotto l'autorità delle Forze Alleate;
33. Corrompa o intimidisca qualsiasi persona che agisca sotto l'autorità delle Forze Alleate con l'intento di impedirla nell'adempimento del suo dovere;
34. Impedisca l'arresto o aiuti alla fuga di qualsiasi persona che stia per essere arrestata o che sia detenuta sotto l'autorità del Governo Militare Alleato;
35. Acquisti contro pagamento o per donazione qualunque equipaggiamento militare o materiale di guerra che appartiene alle Forze Alleate;
36. Dia a viva voce o per iscritto qualsiasi notizia falsa calcolata ad incitare il popolo;

37. Knowingly makes any false statement to any member of the Allied Forces in connection with any matter of official concern;
38. Removes or damages any notice, proclamation, or order posted under the authority of the Allied Military Government;
39. Wrongfully receives or has in his possession property of the Allied Forces or any member thereof;
40. Fails to have in his possession at all times an identification card issued pursuant to existing law;
41. Issues any false identification card;
42. Travels more than ten (10) kilometres beyond his own home without a permit issued by a civil police officer; or
43. Wilfully disobeys any order given under the authority of the Allied Forces or the Military Government where no specific punishment is prescribed;

shall, upon conviction by an Allied Military Court, be liable to punishment by such fine or imprisonment, or both, as the court shall direct.

ARTICLE III

OTHER OFFENSES

Section 1. Conspiracy, advising or assisting violation.

Anyone who conspires to do any act constituting an offense under this proclamation or any other proclamation or order issued under the authority of the Allied Military Government, or who advises, assists in, or procures the commission of any such act, shall be punishable as a principal.

Section 2. Attempts.

An attempt to do any act which constitutes an offense under this proclamation or any other proclamation or order issued under the authority of the Allied Military Government, shall likewise constitute an offense which shall be punishable to the same extent as though the act had been committed.

ARTICLE IV

VIOLATION OF ITALIAN PENAL CODE

Any person who violates any provisions of the Italian Penal Code or the ordinances of any commune may, at the direction of the Military Governor or under his authority, be brought to trial before a Military Court, and on conviction by such court, may be punished as provided by such code or ordinance.

37. Coscientemente faccia una falsa dichiarazione a qualsiasi militare delle Forze Alleate riguardo a qualsiasi faccenda ufficiale;
38. Asporti o mutili qualsiasi Proclama o avviso o ordine emanato sotto l'autorità del Governo Militare Alleato;
39. Intenzionalmente acquisti o abbia in possesso proprietà della Forze Alleate o di qualsiasi militare di esse;
40. Manchi d'avere sempre in suo possesso una carta d'identità emessa secondo le leggi esistenti;
41. Emetta qualsiasi tessera d'identità falsa;
42. Viaggi oltre di dieci chilometri da casa sprovvisto di permesso d'un ufficiale della Polizia Civile;
43. Intenzionalmente disobbedisca qualsiasi ordine impartito sotto l'autorità delle Forze Alleate o il Governo Militare Alleato anche se nessuna pena specifica è prescritta;

Sarà, se riconosciuto colpevole da un Tribunale Militare, punibile di tale reclusione o multa o entrambe, come deciderà il Tribunale.

ARTICOLO III

ALTRI REATI

Sezione 1. Cospirazione, avvisando o assistendo ad infrazioni.

Chiunque faccia cospirazione a fine di commettere atto preveduto come reato da questo proclama o da qualsiasi altro proclama o ordine emesso sotto l'autorità del Governo Militare Alleato, o che avvisi, assista, o faccia fare qualunque tal atto sarà punibile come istigatore.

Sezione 2. Tentativi.

Qualsiasi tentativo di fare qualunque dei reati compresi in questo proclama o qualsiasi altro proclama o ordine verrà considerato reato e verrà punito colla pena prevista pel reato commesso.

ARTICOLO IV

INFRAZIONI DEL CODICE PENALE ITALIANO

Qualsiasi persona commetta qualsivoglia atto che secondo il codice penale Italiano o leggi di qualsiasi comune sia punibile può essere processato al Tribunale Militare, alla direzione del Governatore Militare o sotto sua autorità, e se riconosciuto colpevole dal Tribunale, verrà punibile secondo detto codice, o secondo dette leggi.

ARTICLE V

COLLECTIVE FINES

Any mayor or other principal representative of any commune may be charged and tried as representing the members thereof with any offense for which such members are alleged to be collectively responsible and in the event of his being convicted of such offense in his representative capacity, and collective responsibility being established, a collective fine may be imposed upon such commune.

ARTICLE VI

DEFENSES UNDER INTERNATIONAL LAW

It shall be a defense to any charge before a Military Court that the alleged offense was an act of lawful belligerency or otherwise privileged under principles of international law.

ARTICLE VII

ARREST AND DETENTION

Section 1. Arrest and Search.

Any authorized member of the Allied Forces may:

- (a) Arrest or search any persons suspected of having committed or being about to commit offenses under this or any other proclamation or order;
- (b) Enter and search any place and seize and take away any property for the purpose of investigating any such offense or arresting the offender or preventing any such offense where there are grounds for believing that it is intended to be committed.

Persons arrested shall be brought to trial as soon as practicable before a Military Court convened in the locality unless detained under the provisions of the next Section.

Section 2. Detention.

Any person suspected of committing or intending to commit a war offense or to engage in any political or other activity in the interest of the enemy or its Armed Forces or hostile to the Allied Forces or the Allied Military Government, may be detained pending further investigation, if in the opinion of competent Military Authority it would be prejudicial to the safety of the Allied Forces to permit such person to remain at large.

ARTICOLO V

MULTE COLLETTIVE

Qualsiasi podestà o principale rappresentante di qualsiasi comune, potrà essere processato e giudicato come rappresentante del suddetto luogo per qualsiasi reato di cui gli abitanti sono ritefuti collettivamente responsabili e nel caso in cui venga riconosciuto colpevole nella sua qualità di rappresentante, e se la colpevolezza collettiva sia stabilita, una multa collettiva potrà essere imposta a tal comune.

ARTICOLO VI

DIFESA SOTTO IL DIRITTO INTERNAZIONALE

Sarà di difesa a qualunque accusa dinanzi un Tribunale Militare che il reato imputato era atto belligerante e legittimo o era altrimenti esente sotto i diritti della legge internazionale.

ARTICOLO VII

ARRESTI E DETENZIONI

Sezione 1. Arresti e perquisizioni.

Qualsiasi persona autorizzata delle Forze Alleate può

- (a) Arrestare o perquisire qualsiasi persona sospetta d'aver commesso reato o essere sul punto di commettere un reato contenuto in questo o qualsiasi altro proclama o ordine;
- (b) Entrare e perquisire in qualsiasi luogo, sequestrare ed asportare qualsiasi oggetto con lo scopo d'investigare su ogni tale reato o d'arrestare il colpevole o prevenire ogni tale reato dove vi sia ragione di credere che esista intenzione di commetterlo.

Persone arrestate saranno tradotte senza indugio dinanzi un Tribunale Militare convocato nella vicinanza, eccetto i detenuti sotto la sezione seguente.

Sezione 2. Detenzione.

Qualsiasi persona sospetta d'aver commesso o d'aver l'intento di commettere un reato di guerra o d'essere partecipante a qualunque attività sia politica o no nell'interesse del nemico o della armata ostile o dannosa alle Forze Alleate o il Governo Militare Alleato, può essere trattenuta pendente ulteriore indagine, se nel parere della propria Autorità Militare, sarebbe pericoloso alla sicurezza delle Forze Alleate permettere la persona sospetta di rimanere in libertà.

Whenever any person has been so detained the Chief Legal Officer of the Allied Military Government or the senior Legal Officer of the province shall be so informed, and he shall review the circumstances under which the detention was ordered. If the Legal Officer certifies that he agrees with the opinion of the detaining officer, the detention may continue for a period of not longer than three months, subject to renewal for further periods of three months upon like certificates. If the Legal Officer does not agree, then the question may be submitted to higher authority for decision. Any person so detained may be released at any time by the Military Authority who ordered the detention.

Section 3. Provisions of this article not to apply to civilian internees.

Nothing in this article contained shall prevent the internment of public officials or other civilians as Civilian Internees pursuant to the provisions of International Law.

ARTICLE VIII

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the occupied territory on the date of its first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General,
General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July, 1943.

Qualora una persona sia stata trattenuta in tal modo il Capo Ufficiale Legale del Governo Militare Alleato o l'ufficiale legale anziano sarà notificato e riesaminerà le circostanze riguardanti la detenzione.

Se l'ufficiale legale certifica suo accordo col parere dell'ufficiale detentore, la detenzione può continuare per un periodo non eccedente tre mesi, soggetto a rinnovo per altri periodi di tre mesi in conseguenza di altri certificati dell'ufficiale legale. Se l'ufficiale legale non sia d'accordo, la questione può essere inviata all'autorità superiore per decisione.

Qualsiasi persona detenuta in tal modo può essere rilasciato a qualsiasi tempo dall'autorità militare che ha ordinato la detenzione.

Sezione 3. Quest'articolo non avrà applicazione a prigionieri civili di guerra.

Il contenuto di quest'articolo non precluderà l'internamento di ufficiali pubblici o altri civili come prigionieri di guerra secondo le convenzioni del Diritto Internazionale.

ARTICOLO VIII

DATA D'ESECUZIONE

Questo proclama andrà in effetto ed avrà forza di legge in ogni provincia o porzione di ogni provincia nel Territorio Occupato alla data della prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.
Generale Comandante
delle Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Notice

Surrender your Arms, Ammunition, Weapons and Radio Sending Sets

II

Notice is hereby given that all arms, weapons, ammunition, explosives of any kind, or any war supplies of any kind must be surrendered

before _____

to _____

at _____

II

Notice is hereby given that all radio or wireless transmission sets must be surrendered

before _____

to _____

at _____

III

Any person found in possession of any article above named after _____ may be punished by death or imprisonment.

By order of

H. R. ALEXANDER,

General.

General Officer Commanding The
Allied Forces and Military Governor.

Avviso

(Traduzione)

Consegnate le Armi, Munizioni, e Radiotrasmettitori

I

Si da avviso che tutte armi, munizioni, esplosivi di qualsiasi genere, o qualsiasi rifornimento di guerra di qualsiasi tipo devono essere consegnati

prima di _____

in presenza di _____

a _____

II

Tutte persone sono avvisate che qualsiasi radio o altro apparecchio trasmettente si deve consegnare

prima di _____

in presenza di _____

a _____

III

Qualsiasi persona che abbia in possesso qualsiasi oggetto suddetto dopo _____
sara punita con pena di morte o reclusione.

Per ordine di

H. R. ALEXANDER,

General.

Generale Comandante Delle Forze
Alleate e Governatore Militare.

Warning

CURFEW WILL BEGIN **AT THE HOUR OF SUNSET**

Until further notice no person will be permitted to circulate on the streets or outside of his own house within the Occupied Territory between the hours of sunset and sunrise without a permit from the Allied Military Government.

Any person found on the streets between those hours will be severely punished.

All persons are further warned that Military Guards are instructed to shoot any person seen on the streets after those hours who attempts to hide or escape.

DO NOT LEAVE THE SHORE

Any person who attempts to leave the shore by boat or otherwise without authority will be severely punished.

Military Guards and Patrol Boats are instructed to shoot at any Fishing boat, Row-boat or Vessel of any kind seen near the shore at any time without authority.

By Order of

H. R. ALEXANDER,
General.

*General Officer Commanding The
Allied Forces and Military Governor.*

Ammonizione

(Traduzione)

COPRIFUOCO COMINCIA **AL TRAMONTO DEL SOLE**

Fino a nuovo avviso nessuna persona avra permesso d'essere fuori sua dimora nel territorio occupato dal tramonto del sole al levare del sole sprovvista di permesso dal governo militare alleato

Qualsiasi persona trovata nelle strade fra le ore indicate sara severamente punita

Tutte Persone son inoltre ammonite che le guardie militari sono comandate di far fuoco su qualsiasi persona vista sulle strade che cerchi di nascondersi o di fuggire

NON LASCIATE LA RIVA

Chiunque tenti lasciare la riva per barca o altrimenti senza permesso sara severamente punito

Le guardie Militari e le navi di guardia hanno ordini di far fuoco su qualsiasi barca da pesca o navicello di qualunque tipo che si trovi vicino la riva a qualunque ora senza permesso

Per ordine di

H. R. ALEXANDER,
General.

*Generale Comandante Delle Forze
Alleate e Governatore Militare.*

Proclamation No. 3

CURRENCY AND EXCHANGE

I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General,
General Officer Commanding the Allied Forces in

SICILY AND ADJACENT ISLANDS

and Military Governor of the occupied territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

CURRENCY

All United States coin and all United States currency bearing a yellow seal on the right side of the face of the bill and known as United States Yellow Seal Currency, and all notes bearing the inscription « British Military Authority » issued by the British Government, as well as all coins of Great Britain, are hereby made legal tender in the occupied territory, and no person shall refuse to accept such legal tender for the payment of any amount.

ARTICLE II

EXCHANGE

Section 1. Rates of Exchange.—The rates of exchange between the currencies and coin mentioned in Article I and the Italian Lira shall be as Specified in the Schedule hereto.

Section 2. Exchange Obligatory.—Within the occupied territory every person in the business of banking or the exchange of money, on demand of any holder of currency or coins described in Article I. hereof, shall exchange such currency or coins for lire in his possession at the rates specified in the schedule, without charging any commission or fee for making such exchange.

Section 3. Prohibition of other Rates.—No transaction of any nature shall be entered into on the basis of rates of Exchange other than those outlined by or under this Proclamation.

ARTICLE III

EXPORTS AND IMPORTS OF MONEY PROHIBITED

No currency and no coin of any country may be exported from or imported into the occupied territory except as authorised by the Allied Military Government.

ARTICLE IV

PENALTIES

Any person violating the provisions of this proclamation shall on conviction by an Allied Military Court be liable to imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

Proclama Numero 3

(Traduzione)

VALUTA E CAMBIO

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale,
Generale Comandante delle Forze Alleate nella

SICILIA ED ISOLE DIPENDENTI

e Governatore Militare del Territorio Occupato, proclamo quanto segue:

ARTICOLO I

VALUTA

Tutte le monete degli Stati Uniti, tutta la valuta degli Stati Uniti portante sul lato destro un timbro giallo comunemente chiamati « Dollaro Timbro Giallo » e tutta la valuta del Governo Britannico portante l'iscrizione « British Military Authority » nonché tutte le monete della Gran Bretagna, hanno corso legale nel territorio occupato. Nessuno può rifiutarsi di accettarle per il pagamento di qualsiasi somma.

ARTICOLO II

CAMBIO

Sezione 1. Tariffe di Cambio.—Il cambio per le valute menzionate nell'articolo I con la lira italiana viene stabilito conforme la tabella annessa.

Sezione 2. Cambio Obbligatorio.—Nei confini del territorio occupato chiunque pratici il commercio bancario o di cambiavalute è tenuto, su domanda di qualsiasi detentore delle valute o monete elencate nell'articolo I, a cambiare dette valute o monete in lire italiane al cambio vigente, franco sconto o spesa.

Sezione 3. Divieto di Cambio fuori tabella.—Nessuna operazione di qualsiasi indole sarà effettuata in base ad una tariffa di cambio che non si quella prescritta dal presente Proclama.

ARTICOLO III

DIVIETO D'ESPORTAZIONE ED IMPORTAZIONE DI VALUTA

Solo il permesso del Governo Militare Alleato autorizza l'esportazione dal o l'importazione in territorio occupato di valuta o moneta di qualsiasi paese.

ARTICOLO IV

SANZIONE

I contravventori alle norme di questo proclama saranno, se giudicati rei dal Tribunale Militare Alleato, passibili di prigione o multa od entrambe secondo giudizio del Tribunale.

ARTICLE V

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the occupied territory on the date of its first publication therein.

THE SCHEDULE—RATES OF EXCHANGE

1 Dollar in United States coin or in United States Yellow Seal currency equals	100 lire (all denominations)
1 Pound Sterling or 20 shillings in coin of Great Britain or in British Military Authority Notes equals	400 lire (all denominations)
1 Pound Sterling or 20 shillings in coin of Great Britain or in British Military Authority Notes equals 4 Dollars in United States coin or in United States Yellow Seal currency.	

H. R. ALEXANDER, General.

General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July, 1943.

Table of Exchange Values at the Rate Established in Schedule

Dollars	Pounds - Shillings	Lire	American Cents	English Shillings - Pence	Lire
100	Lst. 25 . 0	Lit. 10,000	Cts. 50	2s 6d	Lit. 50
50	12 . 10	5,000	25	1s 3d	25
20	5 . 0	2,000	20	1s 0d	20
10	2 . 10	1,000	10	6d	10
5	1 . 5	500	5	3d	5
4	1 . 0	400	2	1d	2
2	. 10	200	1	$\frac{1}{2}$ d	1
1	. 5	100			

NOTE: 100 cents = 1 Dollar 20 Shillings = 1 Pound 12 Pence = 1 Shilling

ARTICOLO V

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

La data di entrata in vigore del presente proclama nelle singole provincie o parti di provincia nel territorio occupato, sarà quella della sua prima pubblicazione od affissione.

TARIFFA DE CAMBIO

Un dollaro degli S.U., moneta o valuta « Timbro Giallo » vale 100 lire italiane di qualsiasi taglio.
Una lira sterlina, ossia 20 scellini, in moneta della Gran Bretagna od in valuta dell'Autorità Militare Britannica vale 400 lire italiane di qualsiasi taglio.
Una lira sterlina, ossia 20 scellini, in moneta della Gran Bretagna od in valuta dell'Autorità Militare Britannica vale 4 dollari S.U., moneta o valuta « Timbro Giallo ».

H. R. ALEXANDER, General.

Generale Comandante
delle Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Tabella di Equivalenti al Cambio Stabilito

Dollari	Lire sterline e scellini	Lire Italiane	Centesimi di dollaro	Scellini e pence	Lire Italiane
100	Lst. 25 . 0	Lit. 10,000	Cts. 50	2s 6d	Lit. 50
50	12 . 10	5,000	25	1s 3d	25
20	5 . 0	2,000	20	1s 0d	20
10	2 . 10	1,000	10	6d	10
5	1 . 5	500	5	3d	5
4	1 . 0	400	2	1d	2
2	. 10	200	1	$\frac{1}{2}$ d	1
1	. 5	100			

N.B.: 1 dollaro = cts. 100 Lst. 1 = 20 scellini scel. = 12 pence

Proclamation No. 4

ALLIED MILITARY COURTS

WHEREAS by Proclamation No. 1, I assumed all powers of government over the territory of Sicily and adjacent islands occupied by the Allied Forces under my command, and

WHEREAS by Proclamation No. 2, I established offenses to be tried by Military Courts and prescribed punishments therefor,

NOW, therefore, in order to establish Military Courts for the trial of offenders against the proclamations and orders issued under the authority of the Allied Military Government, I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and adjacent islands and Military Governor of the occupied territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

CREATION OF ALLIED MILITARY COURTS

Allied Military Courts for the occupied territory are hereby established. There shall be General Military Courts, Superior Military Courts and Summary Military Courts, the constitution and competence of which shall be as set forth in Article III.

ARTICLE II

JURISDICTION

Section 1. Over Territory.—Jurisdiction of every Allied Military Court shall extend to the whole of the territory occupied by the Allied Forces, and, as regards each part of the territory, from the time at which that part was first occupied.

Section 2. Over Persons.—Jurisdiction of every Allied Military Court shall extend to all persons in the territory except:

- (a) members of the Allied Forces; and
- (b) persons who are treated as prisoners of war under the Geneva Convention of July 27, 1929.

Section 3. Over Offenses.—Allied Military Courts shall have jurisdiction over:

- (a) All offenses against the laws and usages of war;
- (b) All offenses under any proclamation, order or regulation issued under the authority of the Allied Military Government;

Proclama Numero 4

(Traduzione)

TRIBUNALI MILITARI ALLEATI

VISTO il Proclama No. 1; col quale assunti tutti i poteri del governo sul territorio della Sicilia ed Isole Dipendenti occupate dalle Forze Alleate sotto il mio comando, e

VISTO il Proclama No. 2; col cui determinai i reati di competenza dei Tribunali Militari e prescrissi le relative pene,

Al fine di costituire Tribunali Militari per processare coloro che commettono reati contro i proclami e gli ordini emessi sotto l'autorità del Governo Militare Alleato, io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C.—Generale—Ufficiale Comandante delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti e Governatore Militare del Territorio Occupato, con il presente Proclama dispongo quanto segue:—

ARTICOLO I

FORMAZIONE DI TRIBUNALI MILITARI ALLEATI

Con il presente Proclama vengono costituiti i Tribunali Militari Alleati del territorio occupato. Vi saranno Tribunali Militari Generali, Tribunali Militari Superiori e Tribunali Militari Inferiori. La loro costituzione e la loro competenza saranno stabilite dall'Articolo III.

ARTICOLO II

GIURISDIZIONE

Sezione 1. Estensione territoriale.—La giurisdizione di ogni Tribunale Militare Alleato sarà estesa sull'intero territorio occupato dalle Forze Alleate, e per quanto riguarda qualsiasi parte del territorio, dal momento in cui tale parte sia stata occupata.

Sezione 2. Estensione sulle Persone.—La giurisdizione di ogni Tribunale Militare Alleato si estenderà a tutte le persone che trovansi nel territorio con le sole eccezioni di:

- (a) militari delle Forze Alleate
- (b) persone che sono trattate come prigionieri di guerra secondo la Convenzione di Ginevra del 27 Luglio, 1929.

Sezione 3. Estensione sui reati.—I Tribunali Militari Alleati avranno giurisdizione su:

- (a) Tutti i reati commessi contro le leggi e gli usi di guerra;
- (b) Tutti i reati commessi contro qualsiasi proclama, ordine o regolamento emesso per autorità del Governo Militare Alleato;

- (c) Any offense under the Italian Penal Code, or under the Ordinances of any commune, provided the Military Governor or an officer acting under his authority shall have ordered the trial of the case or class of cases by a Military Court.

ARTICLE III

CONSTITUTION OF ALLIED MILITARY COURTS

Section 1. General Military Courts.—A General Military Court shall consist of not less than three officers, at least one of whom shall be a Judicial Officer of the Allied Military Government. A General Military Court shall be competent to try all offenses within the jurisdiction of the Allied Military Courts, and to impose any lawful punishment.

Section 2. Superior Military Courts.—Superior Military Courts shall consist of one or more officers of the Allied Forces, at least one of whom shall be a Judicial Officer of the Allied Military Government if available. A Superior Military Court shall be competent to try all offenses within the jurisdiction of the Allied Military Courts and to impose any lawful punishment other than death or imprisonment for more than 10 years.

Section 3. Summary Military Courts.—Summary Military Courts shall consist of one officer who need not be a Judicial Officer but may be any officer of the Allied Military Government if available, or otherwise any officer of the Allied Forces. A Summary Military Court shall be competent to try all offenses within the jurisdiction of the Allied Military Courts other than offenses for which the maximum punishment is death, and to impose any lawful punishment except death or imprisonment for more than 1 year, or fine of more than 50,000 lire, or both such imprisonment and fine.

ARTICLE IV

PROCEDURE

Section 1. Public Sessions.—The proceedings of every Allied Military Court shall be public except when otherwise ordered by the Chief Civil Affairs Officer or the Court.

Section 2. Rights of Defendants.—Every defendant before an Allied Military Court is entitled:

- (a) To have in advance a copy of the charges upon which he is to be tried, if he so desires;
- (b) To consult a lawyer before the trial and have a lawyer or other representative of his own choosing defend him at the trial, except that the Chief Legal Officer or any Court may at any time prohibit

- (c) Tutti i reati commessi contro le leggi del Codice Penale Italiano, o contro le ordinanze di ogni Comune, purchè il Governatore Militare, o un ufficiale che agisce sotto la sua autorità, abbia ordinate che il processo del caso, o dei gruppi di casi, sia trattato da un Tribunale Militare.

ARTICOLO III

COSTITUZIONE DEI TRIBUNALI MILITARI ALLEATI

Sezione 1. Tribunali Militari Generali.—Un Tribunale Militare Generale sarà composto da non meno di tre ufficiali, dei quali almeno uno sarà un Ufficiale Giudiziaro del Governo Militare Alleato. Sarà competenza di un Tribunale Militare Generale di giudicare tutti i reati che cadono sotto la giurisdizione dei Tribunali Militari Alleati, e di imporre qualsiasi pena legale.

Sezione 2. Tribunali Militari Superiori.—I Tribunali Militari Superiori saranno composti da uno o più Ufficiali delle Forze Alleate, e di questi almeno uno dev'essere un Ufficiale Giudiziaro del Governo Militare Alleato, se disponibile.

Sarà competenza di un Tribunale Militare Superiore di giudicare tutti i reati che cadono sotto la giurisdizione dei Tribunali Militari Alleati, e di imporre qualsiasi pena legale ad eccezione della pena di morte o della reclusione per più di 10 anni.

Sezione 3. Tribunali Militari Inferiori.—I Tribunali Militari Inferiori consisteranno di un ufficiale che non dev'essere necessariamente un Ufficiale Giudiziaro, ma può essere un Ufficiale del Governo Militare Alleato, se disponibile, o altrimenti qualsiasi ufficiale dalle Forze Alleate. Sarà la competenza del Tribunale Militare Inferiore di giudicare i reati che cadono sotto la giurisdizione dei Tribunali Militari Alleati con eccezione dei reati per i quali la massima pena è la condanna a morte, e di imporre qualsiasi pena legale eccetto la pena di morte o la reclusione per più di un anno, o la multa superiore a 50.000 lire, o entrambi tali reclusione e multa.

ARTICOLO IV

PROCEDURA

Sezione 1. Sedute Pubbliche.—I processi di tutti i Tribunali Militari Alleati saranno pubblici, salvo ordine contrario del Capo degli Affari Civili o del Tribunale stesso.

Sezione 2. Diritti degli Accusati.—Ogni accusato di fronte ad un Tribunale Militare ha diritto:

- (a) Di avere in anticipo una copia della requisitoria sotto la quale egli sarà processato, se egli così desidera;
- (b) Di consultare un avvocato prima del processo e di avere un avvocato od altro rappresentante di sua scelta per la difesa durante il processo, eccetto quando il Capo Reparto della Giustizia o qualsiasi Tribunale proibisce qualsiasi avvocato od altra persona di apparire nei locali di qualsiasi Tribunale. In tutti i processi dinanzi ad un Tribunale Militare Generale, il Tribunale

any lawyer or other person from appearing in any Court. In any case before a General Military Court, the Court may at the request of the defendant or otherwise, assign to him an officer to assist in the defense of the case;

- (c) To apply to the Court for further time to prepare his defense, which application the Court may grant or deny in its discretion;
- (d) To bring with him such material witnesses as he may desire or have them summoned by the Court at his request;
- (e) To give evidence on his own behalf at the trial, but he may not be compelled to do so;
- (f) To have the proceedings translated for his benefit when he is unable to understand them otherwise.

Section 3. Rules of Procedure.—The Chief Civil Affairs Officer shall make rules of procedure for the Allied Military Courts.

Section 4. Assessors.—Every Military Court may appoint one or more assessors to sit with the Court. The duty of the assessors shall be to give such advice or assistance on any question as the Court may request.

ARTICLE V

IMPRISONMENT, FINES AND OTHER PENALTIES

Section 1. Previous Convictions.—Before imposing sentence upon any person found guilty by an Allied Military Court, evidence of good or bad character including any prior criminal record of the defendant before either military tribunals or the civil courts may be received and considered by the Court in determining the sentence to be imposed.

Section 2. Fines.—Where under any proclamation or order an offense is made punishable by fine, the Court imposing the fine may give such directions as appear to be just with respect to the payment of the fine and in default of payment of whole or part thereof may order the defendant to be committed to prison. Any such direction or order shall, for the purposes of review, be considered as part of the sentence.

Section 3. Order as to Residence.—The General Military Court or a Superior Military Court, in lieu of or in addition to any other lawful punishment, may direct that the defendant establish his place of residence within a specified area.

Section 4. Confiscation.—If under any proclamation or order a defendant shall be convicted of wrongful sale, purchase, use or possession of any article, a Military Court, in lieu of or in addition to any other lawful punishment, may order restitution or compensation to the owner, or the forfeiture to the Allied Military Government of such article.

può, a richiesta dell'accusato o altrimenti, nominare un'Ufficiale quale difensore;

- (c) Di fare richiesta al Tribunale per ottenere un periodo di tempo sufficiente per preparare la sua difesa, richiesta che il Tribunale può concedere o rigettare a propria discrezione;
- (d) Di farsi accompagnare dinanzi al Tribunale da testimoni a sua difesa, se così desidera, o far richiesta di farli comparire per ordine del Tribunale;
- (e) Di fornire prove a suo vantaggio durante il processo, ma non potrà essere costretto a fornirle;
- (f) Di farsi tradurre i procedimenti per il suo beneficio quando egli non è capace di comprenderli altrimenti.

Sezione 3. Regolamenti di Procedura.—Il Capo degli Affari Civili stabilirà i regolamenti di procedura per i Tribunali Militari Alleati.

Sezione 4. Consiglieri.—Tutti i Tribunali Militari hanno facoltà di nominare uno o più consiglieri periti, che sederanno in Corte durante le sedute. E' competenza di tali consiglieri di fornire consigli o assistenza al Tribunale su qualsiasi questione, secondo la richiesta del Tribunale.

ARTICOLO V

RECLUSIONI, MULTE ED ALTRE PENE

Sezione 1. Condanne Precedenti.—Prima di emettere una sentenza contro una persona giudicata colpevole da un Tribunale Militare Alleato, possono essere ricevute prove di buona o cattiva condotta, incluso qualsiasi rapporto criminale, precedente, dell'accusato, sia di Tribunali Militari che di Tribunali Civili. Queste prove possono essere prese in considerazione dal Tribunale, nel decidere la sentenza da emettere.

Sezione 2. Multe.—Quando un proclama o un'ordine delibera che un certo reato è punibile con multa, il Tribunale che impone la multa può prescrivere delle direttive considerate dal Tribunale giuste circa il pagamento della multa, e in caso di mancato pagamento, sia totale che parziale, il Tribunale può prescrivere la prigione per l'imputato. Tale direttiva o ordine dovrà, per scopi dell'appello, essere considerato come parte della sentenza.

Sezione 3. Ordine circa la Residenza.—Il Tribunale Militare Generale o un Tribunale Militare Superiore, invece di o in aggiunta ad un'altra pena legale, può imporre che il condannato stabilisca la sua residenza entro una specificata località.

Sezione 4. Confisca.—Se per aver contravvenuto ad un proclama o ad un'ordine, una persona è dichiarata colpevole di una vendita, compra, uso o possesso illegale di qualsiasi articolo, un Tribunale Militare, invece di o in aggiunta ad ogni altra pena legale, può ordinare la restituzione o il compenso al proprietario, o la confisca a favore del Governo Militare Alleato di tale articolo.

Section 5. Padlocking.—If under any proclamation or order a defendant shall be convicted of an offense involving the sale of a harmful article or the operation of an improper place of business, a Military Court in lieu of or addition to any other lawful punishment, may order that such place be vacated or closed for a fixed time.

Section 6. Suspension of Sentence.—A Military Court may direct that the whole or any part of a sentence of imprisonment imposed by it shall be suspended, on such terms as to good behaviour together with such other conditions (if any) as the court may impose. A subsequent conviction for any offense by an Allied Military Court shall have the effect of putting into operation any suspended sentence which the defendant may not have served unless the Court otherwise directs.

ARTICLE VI

GENERAL POWERS OF COURTS

An Allied Military Court may make such orders and do all such acts and things as may be requisite for the due administration of justice and, without prejudice to the generality of the foregoing provision, may grant bail, accept and forfeit security therefor, make orders for the attendance of witnesses with or without documents, administer oaths, make orders for the disposal of exhibits, and punish contempt of court.

ARTICLE VII

REVIEW

Section 1. Right of Petition.—Any person convicted by a Military Court may, within thirty days after the imposition of sentence, file with the trial court or forward to the Chief Legal Officer, a petition, addressed to the Chief Civil Affairs Officer, submitting reasons why the conviction should be set aside or the sentence should be modified.

Section 2. Disposition of Record.—Every record of trial by an Allied Military Court shall be transmitted to the Chief Legal Officer for examination and file.

Section 3. Powers on Review.—The record of any case may, on the recommendation of the Chief Legal Officer, and shall in the event of a sentence exceeding two years' imprisonment or a fine of 50,000 lire, be reviewed by the Chief Civil Affairs Officer or by an officer of the Allied Military Government not below the rank of Colonel who may be appointed by the Chief Civil Affairs Officer for that purpose. The reviewing authority shall have power to set aside any conviction, to suspend, reduce or commute the sentence, or to order a new trial.

Sezione 5. Chiusura.—Se per aver contravvenuto ad un proclama o ad un'ordine, una persona è colpevole di aver venduto articoli dannosi o di aver mantenuto un posto di affari illeciti, un Tribunale Militare può, invece di o in addizione a qualsiasi altre pene legali, ordinare lo sgombero o la chiusura del posto stesso per un determinato periodo di tempo.

Sezione 6. Sospensione di Sentenza.—Un Tribunale Militare può ordinare che un'intera sentenza di reclusione, imposta dallo stesso Tribunale, o parte della sentenza, sia sospesa a condizione che il condannato conservi buona condotta insieme ad altre condizioni che il Tribunale crederà necessarie applicare. Una susseguente condanna per qualsiasi reato di un Tribunale Militare Alleato avrà l'effetto di rimettere in vigore qualsiasi sentenza sospesa che il condannato non avrà scontata, eccetto che il Tribunale decide altrimenti.

ARTICOLO VI

POTERI GENERALI DEI TRIBUNALI

Un Tribunale Militare Alleato può emettere tali ordini ed agire come sarà considerato necessario per l'amministrazione della giustizia e, senza limitare la generalità del provvedimento sopraccennato, può anche dare libertà contro cauzione, accettare e confiscare la garanzia, emettere ordini per far comparire testimoni in corte con o senza documenti, far prestare giuramenti, emettere ordini per la presentazione di documenti e oggetti di prova e punire offese commesse contro il Tribunale.

ARTICOLO VII

REVISIONE

Sezione 1. Diritto d'Istanza.—Qualsiasi persona condannata da un Tribunale Militare può, entro trenta giorni dall'imposizione della sentenza, presentare al Tribunale che emanò la stessa, o inviare al Capo Reparto della Giustizia, un'istanza, indirizzata al Capo degli Affari Civili, notificando le ragioni per le quali la sentenza dovrebbe essere modificata o dichiarata annullata.

Sezione 2. Disposizione dei Documenti.—Tutti i documenti dei processi di un Tribunale Militare Alleato saranno trasmessi al Capo Reparto della Giustizia per esame e per essere conservati in archivio.

Sezione 3. Poteri di Rivista.—I documenti di tutti i casi legali possono, su raccomandazione del Capo Reparto della Giustizia, e devono, in caso di una condanna superiore ai 2 anni di reclusione o a una multa di 50,000 lire, essere esaminati dal Capo degli Affari Civili o da un ufficiale del Governo Militare Alleato di un grado non inferiore a Colonnello, che può essere nominato dal Capo degli Affari Civili a tale scopo. L'autorità esaminatrice avrà potere di annullare qualsiasi condanna, di sospenderla, ridurla o commutare la sentenza o di ordinare un nuovo processo.

ARTICLE VIII

CONFIRMATION OF DEATH SENTENCES

No sentence of death shall be executed unless and until confirmed in writing by the Military Governor of the occupied territory, or by a specified officer not below the rank of Brigadier General or Brigadier to whom he may have delegated such power in writing.

ARTICLE IX

POWER TO MAKE ORDERS

The Chief Civil Affairs Officer may make and from time to time amend such orders or regulations as he may deem requisite for the purpose of this or any other proclamation issued by me.

ARTICLE X

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the Occupied Territory on the date of its first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General.

General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated : July 1943

ARTICOLO VIII

CONFERMA DELLA SENTENZA DI MORTE

Nessuna sentenza di morte sarà messa in esecuzione senza e fino a che non si abbia ottenuta una conferma per iscritto dal Governatore Militare del territorio occupato o da un ufficiale specificato non inferiore al grado di Brigadiere Generale o Comandante di Brigata al quale il Governatore Militare ha dato tali poteri per iscritto.

ARTICOLO IX

POTERE DI EMETTERE ORDINI

Il Capo degli Affari Civili può emettere, e di tempo in tempo modificare ogni ordine e regolamento che lui crederà opportuno agli scopi di questo o qualsiasi altro proclama da me emesso.

ARTICOLO X

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questa proclama entrerà in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia del territorio occupato alla data della sua prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.

Generale Comandante
delle Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Proclamation No. 5

CLOSING OF FINANCIAL INSTITUTIONS AND ESTABLISHMENT OF MORATORIUM

I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and Adjacent Islands and Military Governor of the Occupied Territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

CLOSING OF FINANCIAL INSTITUTIONS

Every company, institution, corporation, body or person within the occupied territory engaged in the business of receiving and paying out deposits, making loans, selling or purchasing securities, exchanging money, dealing in foreign exchange, maintaining safe deposit facilities or transacting any other form of financial business shall forthwith suspend any and all such business and the premises shall be closed. The reopening of all such business shall be upon such terms and conditions and the transacting of further financial business shall be subject to such restrictions as the Chief Civil Affairs Officer or any officer empowered by him may from time to time prescribe by order. Such orders may be of general or specific application and may be notified by public announcement or by written communication addressed to any company, institution, corporation, body or person concerned.

ARTICLE II

MORATORIUM

Section 1. Obligations Affected.—A moratorium is hereby proclaimed in respect of all debts, claims, deposits and all other obligations for the payment of money. The Chief Civil Affairs Officer or any officer empowered by him may by general or specific order suspend or terminate the above moratorium in respect of any obligation or class of obligations or in any part of the territory.

Section 2. Effect of Moratorium.—During the period of the moratorium, obligations affected by this proclamation are suspended and extended for the said period. No rights or powers shall be exercised at any time with respect to such obligations solely by reason of their non-performance as a result of this Proclamation, nor shall any interest accrue during the period of such moratorium. Subject to the extension hereby granted, all such obligations shall be of full force and effect upon the termination of such moratorium. The moratorium shall not apply to

Proclama Numero 5

(Traduzione)

CHIUSURA DEGLI ISTITUTI FINANZIARI E DICHIARAZIONE DI MORATORIA

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Ufficiale Generale in Comando delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti, e Governatore Militare del Territorio Occupato, con il presente proclama, ordino quanto segue:

ARTICOLO I

CHIUSURA DI ISTITUTI FINANZIARI

Ogni compagnia, istituto, società anonima, ente o persona nel territorio occupato che si interessa di operazioni di ricevimento e pagamento di depositi, di prestiti, di compravendita di titoli, di cambio delle valute, di traffico di divise estere, di servizio di custodia con cassette di sicurezza, o di qualsiasi altra operazione d'indole finanziaria, sospenderà immediatamente ogni operazione, e gli uffici saranno chiusi. La riapertura degli uffici e la ripresa delle operazioni finanziarie saranno soggette a termini e condizioni, e le operazioni del futuro saranno soggette a quelle restrizioni, che il Capo degli Affari Civili, od altro ufficiale da lui incaricato, possa di tempo in tempo prescrivere con un ordine.

Tali ordini potranno essere di applicazione generale o specifica e saranno annunciati pubblicamente o a mezzo di comunicazione indirizzata a ciascuna compagnia, istituto, società anonima, ente o persona interessata.

ARTICOLO II

MORATORIA

Sezione 1. Obbligazioni soggette a Moratoria.—Con il presente Proclama viene dichiarata una moratoria per tutti i debiti, titoli, depositi ed ogni altra obbligazione richiedente pagamento di valuta. Il Capo degli Affari Civili, od altro ufficiale delegato da detto Ufficiale Capo, può per ordine generale o specifico sospendere o estinguere la predetta moratoria per qualunque obbligazione o categorie di obbligazioni, e in qualsiasi parte del territorio occupato.

Sezione 2. Effetto della Moratoria.—Durante il periodo della moratoria le obbligazioni di cui a questo Proclama sono sospese, e la scadenza viene estesa per tutta la durata di detto periodo. Nessun diritto o potere sarà esercitato in qualunque tempo su dette obbligazioni per quanto si riferisce al mancato adempimento dell'obbligo, in seguito a questo Proclama, nè ci sarà aumento d'interessi per la durata della moratoria. Tutte le obbligazioni sospese da questo Proclama riprenderanno pieno vigore al termine di questa moratoria.

La moratoria non sarà applicata alle obbligazioni contratte in

obligations entered into in any place within the occupied territory after the date on which this Proclamation shall come into force in such place.

ARTICLE III

TRANSACTIONS IN LANDS AND BUILDINGS

Section 1. No Transfer of Lands or Buildings or Leases for More than One Year.—No transfer of any lands or buildings, or any interest therein, in the territory, whether by sale, gift, mortgage, charge or otherwise, and no lease of any such lands or buildings or any interest therein for a term longer than one year shall hereafter be effected without the written consent of the Chief Civil Affairs Officer, or of an officer empowered by him.

Section 2. Transfers of Leases Without Consent to be Void.—Any such transfer or lease or contract therefore made hereafter without such written consent shall be void.

Section 3. Removal of Prohibition.—The Chief Civil Affairs Officer or any officer empowered by him may by general or specific order suspend, modify or terminate the restrictions contained in this Article in respect of any transaction or class of transactions in any part of the territory.

ARTICLE IV

PENALTIES

Any person violating the provisions of this Proclamation shall on conviction by an Allied Military Court be liable to imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

ARTICLE V

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the occupied territory on the date of its first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General
General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor

Dated : July 1943.

qualunque parte del territorio occupato, in data posteriore a quella in cui questo proclama entrerà in vigore in detto territorio.

ARTICOLO III

TRASFERIMENTO DI BENI IMMOBILI

Sezione 1. Divieto di Trasferimento di Beni Immobili e di Fitti nel Territorio Occupato, per un periodo superiore ad un anno.—Nessun trasferimento di terreni o di fabbricati, o di qualsiasi interesse in essi inerente, sia per vendita, donazione, ipoteca, incombenza o per altri mezzi, e nessun fitto su tali terreni o fabbricati, o qualsiasi interesse ivi inerente, per un periodo superiore ad un anno, sarà effettuato d'ora innanzi senza il benestare scritto del Capo degli Affari Civili, o di un ufficiale da lui incaricato.

Sezione 2. I Trasferimenti o Fitti senza il suddetto benestare saranno annullati.—Ogni trasferimento, o fitto, o contratto in loro vece, effettuato d'ora innanzi, senza il benestare scritto, sarà annullato.

Sezione 3. Termine del Divieto.—Il Capo degli Affari Civili, od altro ufficiale da lui incaricato, può, a mezzo di un ordine generale o specifico, sospendere, modificare od abolire le restrizioni contenute in questo articolo per qualsiasi operazione o per qualsiasi categoria di operazioni, in qualunque parte del territorio.

ARTICOLO IV

PENE

Chiunque sarà trovato reo da un Tribunale Militare Alleato di aver contravvenuto alle disposizioni del presente Proclama sarà soggetto alla reclusione, alla multa od a entrambi, secondo la discrezione del suddetto Tribunale.

ARTICOLO V

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Proclama andrà in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia del territorio occupato alla data della sua prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.
Generale Comandante
le Forze Alleate Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Proclamation No. 6

CONTROLLER OF PROPERTY

I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and adjacent Islands and Military Governor of the Occupied Territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

INTERPRETATION

In this Proclamation—

«Property» includes all forms of movable and immovable property and rights of property.

«Enemy State Property» includes all property owned, controlled or administered by any State at war with the United States or Great Britain, and also property of companies, institutions or bodies in which any such State has any substantial interest or over which it exercises substantial control.

ARTICLE II

APPOINTMENT OF CONTROLLER OF PROPERTY

The Chief Civil Affairs Officer may appoint an officer to be Controller of Property in the Occupied Territory, and also such Assistant Controllers and other Assistants as may be required. The Controller of Property and all Assistant Controllers and other assistants will carry out their duties as the duly authorized officers of the Allied Military Government.

ARTICLE III

POWER TO REQUIRE RETURNS AND ACCOUNTS

The Controller of Property may by notice in writing require any person to furnish returns, accounts and other information and to produce documents relating to any property as the Controller considers necessary for the discharge of his functions.

ARTICLE IV

ALLIED PROPERTY

Section 1. Cancellation of Italian Measures affecting Allied Property.
—All laws, decrees, orders or other measures taken by the Italian

Proclama Numero 6

(Traduzione)

CONTROLORE BENI

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Ufficiale Generale in Comando delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti, e Governatore Militare del Territorio Occupato, con il presente proclamo quanto segue:

ARTICOLO I

INTERPRETAZIONE

In questo Proclama—

«Proprietà» include tutte le forme di beni mobili ed immobili e tutti i diritti di proprietà.

«Proprietà di Stato Nemico» include tutta la proprietà posseduta, controllata o amministrata da qualsiasi Stato in guerra con gli Stati Uniti o colla Gran Bretagna, ed anche la proprietà di compagnie, istituzioni o ditte nelle quali detto Stato ha un interesse sostanziale o sulle quali esercita un controllo sostanziale.

ARTICOLO II

NOMINA DEL CONTROLORE BENI

Il Capo degli Affari Civili può nominare un ufficiale quale Controllore Beni nel Territorio Occupato ed anche degli Ufficiali Addetti al Controllore Beni ed altri Assistenti, secondo la necessità. Il Controllore Beni e tutti gli Ufficiali Addetti ed altri Assistenti eseguiranno i loro doveri quali ufficiali debitamente autorizzati del Governo Militare Alleato.

ARTICOLO III

POTERE DI CHIEDERE RESOCONTI E DOCUMENTAZIONI

Il Controllore Beni può a mezzo di notifica per iscritto chiedere a qualsiasi persona di fornire resoconti, documentazioni ed altre informazioni relative ad ogni proprietà che il Controllore può considerare necessarie per l'esercizio delle sue funzioni.

ARTICOLO IV

PROPRIETÀ ALLEATA

Sezione 1. Abrogazione di Misure Italiane riguardanti Proprietà Alleata.—Tutte le leggi, decreti, ordini ed altre misure prese dal Governo

Government to sequester, block, confiscate or otherwise discriminate against property situated in the Occupied Territory, including obligations of debtors within the Occupied Territory, owned by the Governments of the United States or of Great Britain or of any member of the British Commonwealth of Nations or by the nationals of such States or in which any such Government or nationals have any interest are hereby abrogated.

Section 2. Declaration of Property.—All public officials of the Italian Government and all other persons in the Occupied Territory who have under their control or administration or in their possession or custody any property of the nature referred to in Section 1 shall:

- (a) Forthwith declare such property by delivering to the Controller of Property a schedule or list describing the same;
- (b) Upon demand of the Controller of Property, turn over such property or the control, possession, or custody thereof to the Controller or such person as may be designated;
- (c) Upon demand of the Controller of Property, turn over all books, accounts, and records of the administration of such property during the period of Italian sequestration or other control to the Controller or to such person as may be designated by him.

Section 3. Maintenance and Care of Property pending Restitution.—Until such time as they are ordered to turn over any property which is the subject of this Proclamation, all persons who are charged with the administration, custody or control thereof shall be fully responsible for the maintenance thereof and for taking all necessary measures for safeguarding and preserving the same. All such persons shall, as demanded by the Controller of Property, render regular reports as to the operations, custody and administration of the properties.

Section 4. Consent as to Certain Action.—No persons so charged with the administration, custody or control of such property shall take or suffer to be taken any action which shall materially affect the value or the income therefrom without the consent of the Controller of Property. Without limiting the generality of the foregoing, any such persons may obtain consent of the Controller of Property to the sale or mortgage of the property or any portion thereof and shall also give notice to him of any attachments of lien, terminations of leases or other similar events.

Section 5. Extension to Property of other United Nations.—The provisions of this Article may be applied by general or specific Order of the Chief Civil Affairs Officer or any officer empowered by him to the property situated in the Occupied Territory, including obligations of debtors within the Occupied Territory, owned by any Government or any national of any of the United Nations not mentioned in Section 1

Italiano per sequestrare, per vietare la libera disponibilità, confiscare od altrimenti discriminare contro le proprietà situate nel Territorio Occupato, incluse le obbligazioni di debitori entro il Territorio Occupato, e che appartengono ai Governi degli Stati Uniti o del Regno Unito della Gran Bretagna o di qualsiasi Stato della Confederazione Britannica, o ai connazionali di detti Stati, o in cui tale Governo o suoi connazionali abbiano interesse, sono con il presente, abrogati.

Sezione 2. Dichiarazione di Proprietà.—Tutti gli ufficiali pubblici del Governo Italiano e tutte le altre persone nel Territorio Occupato che controllano o amministrano, o hanno in loro possesso o custodia qualsiasi proprietà della natura indicata nella Sezione 1 devono:

- (a) Immediatamente dichiarare tale proprietà consegnando al Controllore Beni del Governo Militare Alleato un elenco o lista descrivendo la stessa;
- (b) A richiesta del Controllore Beni, consegnare la proprietà o il controllo, o il possesso, o la custodia della stessa proprietà al Controllore Beni od a persona che sarà designata;
- (c) A richiesta del Controllore Beni, consegnare tutta la contabilità libri contabili e documenti riferentisi all'amministrazione di detta proprietà durante il periodo del sequestro Italiano o altro controllo, al Controllore o a persona da lui delegata.

Sezione 3. Amministrazione e cura della Proprietà pendente restituzione.—Fino al tempo in cui sarà ordinato di restituire qualsiasi proprietà soggetta a questo Proclama, tutte le persone che sono incaricate dell'amministrazione, custodia o controllo di detta proprietà saranno pienamente responsabili del mantenimento di tale proprietà e di pigliare tutte le misure necessarie per salvaguardare e preservare la stessa.

Tutte queste persone dovranno, a richiesta del Controllore Beni, rendere resoconti regolari delle operazioni, della custodia e dell'amministrazione di tale proprietà.

Sezione 4. Consenso a certi Atti.—Nessuna persona incaricata dell'amministrazione, custodia o controllo di tale proprietà può agire o permettere di agire in maniera tale da variare materialmente il valore o il reddito di dette proprietà senza il consenso del Controllore Beni. Senza limitare la generalità di quanto sopra, qualsiasi persona può ottenere il consenso del Controllore Beni alla vendita o alla ipoteca di tutta a proprietà o solamente parte di essa e deve a lui notificare qualsiasi contestazione legale, termine di affitti o qualsiasi evento del genere.

Sezione 5. Estensione a Proprietà di altre Nazioni Alleate.—I provvedimenti di questo Articolo possono essere applicati a mezzo di un Ordine generale o specifico del Capo degli Affari Civili, o di ogni altro ufficiale da lui autorizzato, a proprietà situate nel Territorio Occupato, incluse le obbligazioni di debitori entro il Territorio Occupato, appartenenti a qualsiasi Governo o cittadino delle Nazioni Unite non men-

of this Article or in which any such Government or national has any interest.

ARTICLE V ENEMY STATE PROPERTY

Section 1. Functions of the Controller of Property.—The Controller of Property shall have power when authorized by the Chief Civil Affairs Officer:

- (a) To take into his control any Enemy State property not for the time being required by any other branch of the Allied Forces; and
- (b) To assist all other branches of the Allied Forces to ascertain, secure and take possession of all Enemy State property which is susceptible of military use that they may require.

The Controller shall record and account for all Enemy State property which he takes into his control.

Section 2. Powers of Control.—In relation to Enemy State property which he retains in his control, the Controller of Property may, subject to such special directions as he may from time to time receive from the Chief Civil Affairs Officer, exercise on behalf of the Allied Forces all rights and powers which they may have under International Law.

ARTICLE VI OTHER PROPERTY

Section 1. Functions of the Controller of Property.—The Controller of Property shall have power as directed by the Chief Civil Affairs Officer:

- (a) To take into his control the private property of any company, institution, corporation, body or person whose activities are deemed by the Chief Civil Affairs Officer or any officer empowered by him to be prejudicial to the safety of the Allied Forces or public order in the Occupied Territory and whose said property might be used or applied, without such control, in furtherance of such activities;
- (b) To take into his control any property, the control of which is, in the opinion of the Chief Civil Affairs Officer, essential to the needs of the Allied Forces or the inhabitants of the occupied territory; and
- (c) To take into his control any private property whereof the owner or a representative of the owner, cannot be found present in the Occupied Territory and able to manage and protect the same.

Section 2. Powers of Control.—In relation to property which he retains in his control under this Article, the Controller of Property may

zionate nella Sezione 1 di questo Articolo o in cui detto Governo o cittadino ha un interesse.

ARTICOLO V

PROPRIETA' DELLO STATO NEMICO

Sezione 1. Funzioni del Controllore Beni.—Il Controllore Beni avrà potere, quando così autorizzato dall'Ufficiale Capo degli Affari Civili, di:

- (a) Prendere controllo su qualsiasi proprietà dello Stato Nemico che non sia per il momento richiesta da qualsiasi altro ente delle Forze Alleate; e
- (b) Assistere tutti gli altri Servizi delle Forze Alleate nell'accertamento e nella presa di possesso di tutta la proprietà dello Stato Nemico che possa essere di uso militare se la necessità lo richiede.

Il Controllore Beni contabilizzerà e renderà conto di tutta la proprietà dello Stato Nemico che andrà sotto il suo controllo.

Sezione 2. Poteri di Controllo.—In relazione alla proprietà dello Stato Nemico ritenuta sotto il suo controllo, il Controllore Beni, soggetto alle istruzioni speciali che egli potrà ricevere di tempo in tempo dal Capo degli Affari Civili, può a nome delle Forze Alleate esercitare tutti i diritti e poteri che esse possano avere per Legge Internazionale.

ARTICOLO VI

ALTRA PROPRIETA'

Sezione 1. Funzioni del Controllore Beni.—Il Controllore Beni avrà potere, quando così autorizzato dal Capo degli Affari Civili, di:

- (a) Prendere in controllo la proprietà privata di ogni compagnia istituita, società anonima, ente o persona le cui attività sono considerate dal Capo degli Affari Civili, o da qualsiasi altro ufficiale da lui autorizzato, nocive alla sicurezza delle Forze Alleate o all'ordine pubblico del Territorio Occupato e la cui detta proprietà possa essere usata o applicata, senza tale controllo, nella continuazione di tali attività;
- (b) Prendere sotto controllo qualsiasi proprietà il cui controllo è, nel parere del Capo degli Affari Civili, essenziale ai bisogni delle Forze Alleate o degli abitanti del territorio occupato; e
- (c) Prendere sotto controllo qualsiasi proprietà privata il cui proprietario, o il suo rappresentante, non può essere reperito in Territorio Occupato e capace di amministrare e proteggere tale proprietà.

Sezione 2. Poteri di Controllo.—In relazione a proprietà ritenuta sotto il suo controllo, come per questo Articolo, il Controllore Beni può

exercise all such rights and powers as may be conferred upon him from time to time by the Chief Civil Affairs Officer.

ARTICLE VII DELEGATION OF POWERS

The Controller may delegate any or all of his powers to any officer appointed to be an Assistant Controller or other Assistant.

ARTICLE VIII POWER TO MAKE ORDERS

The Chief Civil Affairs Officer may issue all such instructions and orders as may be requisite for the execution and carrying out of this Proclamation and may, without affecting the generality of the foregoing, make regulations for the recovery of fees, charges and expenses by the Controller of Property for any work done or services performed under this Proclamation in relation to any property.

ARTICLE IX PROTECTION OF ALLIED MILITARY GOVERNMENT

The Allied Military Government and its officers shall be under no responsibility to the owner of any property taken into control under this Proclamation, or to any person interested therein, to make good any loss of or damage to such property, however caused, or to compensate any such owner or other person for any loss suffered directly or indirectly by reason of the taking of control of such property, but nothing in this Article shall relieve any officer of the Allied Military Government from any responsibility which he may be under to the Allied Military Government or to the Governments of the United States or Great Britain.

ARTICLE X PENALTIES

Anyone who knowingly and without lawful authority:

- (a) Interferes with or obstructs the Controller of Property or any of his Assistants in the exercise of any of their functions hereunder;
- (b) Interferes with, removes, damages, conceals or makes away with any property which the Controller of Property has taken or is authorized to take into his control;
- (c) Interferes with, removes, damages, conceals or makes away with any property with intent to defeat, evade or avoid any responsibility, fine or punishment;
- (d) Withholds any information or any document which the Controller of Property is entitled to receive, or makes any false statement, or uses or refers to any false document in order to

esercitare tutti questi diritti e poteri a lui concessi di tempo in tempo dal Capo degli Affari Civili.

ARTICOLO VII DELEGA DI POTERI

Il Controllore Beni può delegare parte o tutti i suoi poteri ad un ufficiale nominato come Ufficiale Addetto al Controllo Beni o altro Assistente.

ARTICOLO VIII POTERE DI EMETTERE ORDINI

Il Capo degli Affari Civili può emettere istruzioni e Ordini per una migliore applicazione dei provvedimenti di questo Proclama e può, senza influenzare la generalità di quanto sopra, emettere regolamenti per l'incasso di onorari, carichi e spese dal Controllore Beni per lavori intrapresi o servizi resi sotto questo Proclama in relazione a qualsiasi proprietà.

ARTICOLO IX PROTEZIONE DEL GOVERNO MILITARE ALLEATO

Il Governo Militare Alleato ed i suoi ufficiali non avranno responsabilità alcuna di risarcire perdita o danno, comunque ne fosse la causa, a qualsiasi proprietà presa sotto controllo per mezzo di questo Proclama al proprietario o a qualunque persona interessata in detta proprietà, o di far ricompensa a tale proprietario o altra persona per qualsiasi perdita causata direttamente o indirettamente dall'ottenimento sotto controllo di detta proprietà, ma nessun contenuto di quest'Articolo rilascerà qualsiasi ufficiale del Governo Militare Alleato da responsabilità alcuna sotto la quale egli debba render conto al Governo Militare Alleato o ai Governi degli Stati Uniti o della Gran Bretagna.

ARTICOLO X PENE

Chiunque consapevolmente e senza autorità legale:

- (a) Interviene o tenta d'impedire al Controllore Beni o i suoi Assistenti l'esercizio delle funzioni sopradette;
- (b) Interviene, rimuove, danneggia, nasconde o trafuga qualsiasi proprietà che il Controllore Beni abbia presa o sia autorizzato a prendere sotto suo controllo;
- (c) Interviene, rimuove, danneggia, nasconde o trafuga qualsiasi proprietà colla intenzione di disfare, evadere o evitare ogni responsabilità, multa o pena;
- (d) Trattiene qualsiasi informazione o documento che il Controllore Beni ha diritto di ricevere, o fa false dichiarazioni, o usa o si riferisce a falsi documenti allo scopo di ingannare il Controllore

mislead the Controller of Property as to any of the matters which he requires to know for the purposes of this Proclamation; or

(e) Violates any other provision of this Proclamation;

shall upon conviction by an Allied Military Court be liable to imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

ARTICLE XI

POWER TO AVOID TRANSACTIONS

The Chief Civil Affairs Officer or any officer empowered by him may by order direct that any transaction made at any time with regard to any property, movable or immovable, shall be set aside and held null and void if, in the opinion of the Chief Civil Affairs Officer or such officer empowered by him, the transaction was made to defeat, evade or avoid any provision of this Proclamation or any responsibility, fine or punishment imposed or to be imposed on any person or enemy government.

ARTICLE XII

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the Occupied Territory on the date of its first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General.

General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July, 1943.

Beni in uno qualsiasi dei fatti che egli è richiesto di sapere per gli scopi di questo Proclama;

(e) Trasgredisce qualsiasi provvedimento di questo Proclama;

sarà, se riconosciuto colpevole da un Tribunale Militare Alleato, soggetto a reclusione o ad una multa, o ad ambedue, come il Tribunale potrà decidere.

ARTICOLO XI

POTERE DI ANNULLARE TRANSAZIONI

Il Capo degli Affari Civili o qualsiasi ufficiale da lui autorizzato può, per ordine, prescrivere che ogni transazione fatta in qualunque tempo a riguardo di qualsiasi proprietà, cioè beni mobili o immobili, sia messa da parte e annullata se, nel parere del Capo degli Affari Civili o l'ufficiale da lui autorizzato, la transazione sia stata conclusa per disfare, evadere, o evitare qualsiasi provvedimento di questo Proclama o qualsiasi responsabilità, multa o pena imposta o da essere imposta su qualsiasi persona o governo nemico.

ARTICOLO XII

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Proclama sarà messo in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia nel Territorio Occupato alla data della sua prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.

Generale Comandante
delle Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943

Proclamation No. 7

DISSOLUTION OF FASCIST ORGANIZATIONS AND REPEAL OF LAWS

Whereas by Proclamation No. 1, I proclaimed that it is the purpose of the Allied Powers to deliver the people of Italy from the Fascist Regime.

Now, therefore, I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and Adjacent Islands and Military Governor of the Occupied Territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

DISSOLUTION OF THE FASCIST PARTY

The organization known as the Fascist Party (P.N.F.) in the Occupied Territory is hereby dissolved and declared to be illegal. The property and assets of the said organization shall be taken by or delivered to officers of the Allied Military Government appointed for that purpose in accordance with directions which will be issued by the Chief Civil Affairs Officer.

ARTICLE II

ORGANIZATIONS AFFILIATED TO THE FASCIST PARTY

The Chief Affairs Officer will from time to time issue Orders either dissolving the organization of any body or activity which appertains to, depends from or is in any way affiliated to or controlled by the Fascist Party or declaring that the same or any branch thereof shall be carried on as being for the benefit of the people of the occupied territory but under such control or supervision and in accordance with such modification of rules, procedure and objects as the Chief Civil Affairs Officer may direct. Any such Order may make provision for the taking or safeguarding of the property or assets of any such organization and provide penalties for failure to observe and perform any provision of the Order.

ARTICLE III

DISPOSAL OF PROPERTY OF FASCIST ORGANIZATIONS

The Chief Civil Affairs Officer will make Orders as to the disposal of any property acquired by the Allied Military Government under this Proclamation and may in his discretion as a part of any such order direct that the same property or any part thereof shall be applied by the Allied Military Government for the benefit of the people of the occupied territory in such manner or through such organization as he may direct.

Proclama Numero 7

(Traduzione)

DISSOLUZIONE DELLE ORGANIZZAZIONI FASCISTE E L'ABROGAZIONE DELLE LEGGI

Visto che con il Proclama No. 1 ho proclamato che lo scopo delle Forze Alleate è di liberare il popolo d'Italia dal Regime Fascista,

ORA, io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Generale in Comando delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti e Governatore Militare del Territorio Occupato, con il presente proclamo quanto segue:

ARTICOLO I

DISSOLUZIONE DEL PARTITO NAZIONALE FASCISTA

L'organizzazione conosciuta sotto il nome di Partito Nazionale Fascista nel Territorio Occupato è da questo momento sciolta e dichiarata fuori legge. La proprietà e l'attivo di detta organizzazione sarà presa da o consegnata agli ufficiali del Governo Militare Alleato assegnati per tale scopo secondo gli ordini che saranno emessi dal Capo degli Affari Civili.

ARTICOLO II

ORGANIZZAZIONI AFFILIATE AL PARTITO NAZIONALE FASCISTA

Il Capo degli Affari Civili emetterà di quando in quando ordini che, o sciolgono l'organizzazione di qualsiasi ente o attività che appartiene a, dipende da o è in maniera qualsiasi affiliata o controllata dal Partito Nazionale Fascista, ovvero dichiarano che detti gruppi o qualunque succursale di essi potranno essere continuati purché arrecano beneficio alla popolazione del territorio occupato ma sotto tale controllo o sorveglianza e secondo quelle modificazioni di regola, procedimento e fini che il Capo degli Affari Civili potrà prescrivere.

Qualsiasi Ordine potrà contenere stipulazione per la confisca o protezione della proprietà o l'attivo di ogni organizzazione e provvederà pene per la mancata osservanza od adempimento di qualsiasi stipulazione dell'Ordine.

ARTICOLO III

DISPOSIZIONE DELLA PROPRIETÀ DELLE ORGANIZZAZIONI FASCISTE

Il Capo degli Affari Civili emetterà Ordini per la disposizione di qualunque proprietà ottenuta dal Governo Militare Alleato sotto questo Proclama ed egli potrà a sua discrezione come parte di ogni tale Ordine stabilire che detta proprietà o qualunque parte di essa potrà essere dedicata dal Governo Militare Alleato a beneficio del popolo del territorio occupato nella maniera o per mezzo di quelle organizzazioni che egli potrà prescrivere.

ARTICLE IV

REPEAL OF LAWS

The Chief Civil Affairs Officer will by Order annul, amend or render inoperative any law in force in the Occupied Territory which relates to a Fascist Organization or any dependent or allied organization thereof, or which affects prejudicially the United States or Great Britain or their nationals or any other of the United Nations or their nationals and any law which discriminates against any person or persons on the basis of race, colour or creed, and he may also by any such order provide penalties for the failure to observe or perform the same.

ARTICLE V

OFFENCES

No person shall—

1. Promote assist or attend at any public or private meeting of the Fascist Party or any organization designed to replace it;
2. Use or permit to be used any building or other premises for the purposes of conducting any meeting, business or other affairs of the Fascist Party;
3. Print, publish or circulate or have in his possession with intent to publish or circulate any printed or written matter issued by or on behalf of the Fascist Party;
4. Wear or have in his possession any badge or insignia of the Fascist Party, or attire himself in such a manner as to suggest membership of the Fascist Party;
5. Make, collect or receive any subscription to the funds of the Fascist Party;
6. Take or receive any oath or give or receive any undertaking or promise to the Fascist Party;
7. Do any act whatsoever intended or likely to promote or sustain the Fascist Party.

For the purpose of this Article the Fascist Party shall include any organization designed to replace it and any organization declared to be illegal under an order of the Chief Civil Affairs Officer made under Article II hereof.

ARTICLE VI

PENALTIES

Any person violating any provision of this Proclamation shall, on conviction by an Allied Military Court be liable to Imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

ARTICOLO IV

ABROGAZIONE DI LEGGI

Il Capo degli Affari Civili con Ordine annullerà, emenderà o renderà inoperante qualsiasi legge in vigore nel Territorio Occupato che ha da fare con una Organizzazione Fascista o qualunque organizzazione dipendente o alleata con essa che sia pregiudiziale agli interessi degli Stati Uniti o della Gran Bretagna o dei loro connazionali o di qualunque paese delle Nazioni Unite o dei loro connazionali e qualsiasi legge che fa distinzione contro qualsiasi persona o persone in base a razza, colore o fede, ed egli potrà anche, con tale Ordine, stabilire pene per la loro mancata osservanza od adempimento.

ARTICOLO V

OFFESE

Nessuna persona—

1. Promuoverà, farà parte o farà atto di presenza a qualsiasi adunanza privata o pubblica del Partito Nazionale Fascista o di qualsiasi organizzazione progettata per sostituirlo;
2. Userà o permetterà l'uso di qualsiasi immobile o altro luogo al fine di proseguire in seduta, affari o attività del Partito Nazionale Fascista;
3. Stamperà, pubblicherà o metterà in circolazione o avrà in suo possesso coll'intenzione di pubblicare o distribuire qualsiasi materia stampata o scritta, emessa dal o a nome del Partito Nazionale Fascista;
4. Porterà o avrà in suo possesso qualsiasi insegna o distintivo del Partito Nazionale Fascista, o di vestirsi in tale maniera da suggerire la sua associazione col Partito Nazionale Fascista;
5. Farà, esigerà o riceverà qualsiasi sovvenzione alle casse del Partito Nazionale Fascista;
6. Presterà o riceverà qualsiasi giuramento o darà o riceverà qualsiasi impegno o promessa al o dal Partito Nazionale Fascista;
7. Cometterà qualsiasi altro atto destinato a promuovere o sostenere il Partito Nazionale Fascista.

Per lo scopo di quest'Articolo sarà considerato Partito Nazionale Fascista qualsiasi organizzazione stabilita per sostituire detto partito, o qualsiasi organizzazione dichiarata fuori legge sotto ordine del Capo degli Affari Civili emesso a norma dell'Articolo II di cui sopra.

ARTICOLO VI

PENE

Chiunque sarà trovato reo da un Tribunale Militare Alleato di aver contravvenuto alle disposizioni del presente Proclama sarà soggetto alla reclusione, alle multa od a entrambi, secondo la discrezione del suddetto Tribunale.

ARTICLE VII

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the occupied territory on the date of its first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General.

General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July, 1943.

ARTICOLO VII

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Proclama sarà messo in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia nel territorio occupato, alla data della sua prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.

Generale Comandante
delle Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Proclamation No. 8

RATIONING, PRICE FIXING, WAGES AND AGRICULTURE

I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and adjacent Islands and Military Governor of the Occupied Territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

RATIONING

The present system of rationing will remain in force until further orders of the Allied Military Government.

ARTICLE II

LIMITATION ON WAGES AND MAXIMUM PRICES

All rates of wages for labour prevailing and all maximum prices for foodstuffs and goods officially in force in any locality on the 9th day of July, 1943, shall remain unaltered until further order of the Allied Military Government, and no person shall demand, receive or pay any sum for labour or purchases in excess of such rates or maximum prices.

ARTICLE III

MARKING OF PRICES

All persons engaged in the business of selling foodstuffs by retail to the public shall plainly mark the same with the price thereof.

ARTICLE IV

AGRICULTURAL REGULATIONS

All existing Laws, Decrees and Regulations relating to Agriculture will be strictly enforced and observed.

Proclama Numero 8

(Traduzione)

RAZIONAMENTO, STABILIMENTO DI PREZZI, PAGHE E AGRICOLTURA

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Ufficiale Generale in Comando delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti, e Governatore Militare del Territorio Occupato, con il presente proclamo il seguente:

ARTICOLO I

RAZIONAMENTO

Il sistema presente di razionamento rimarrà in vigore fino a nuovo ordine del Governo Militare Alleato.

ARTICOLO II

LIMITI SULLE PAGHE E PREZZI MASSIMI

Tutte le rate prevalenti per paghe di lavoro e tutti i prezzi massimi per generi alimentari e merci in vigore in qualsiasi luogo in data del 9 luglio 1943 rimarranno invariati fino a nuovo ordine del Governo Militare Alleato, e nessuna persona domanderà, riceverà o pagherà qualsiasi ammontare per lavoro o compre in eccesso a tali rate o prezzi massimi.

ARTICOLO III

INDICAZIONE DEI PREZZI

Tutte le persone occupate con la vendita al minuto di generi alimentari al pubblico indicheranno chiaramente i prezzi di tali generi.

ARTICOLO IV

REGOLAMENTI AGRICOLI

Tutte le Leggi, Decreti e Regolamenti esistenti in relazione all'agricoltura saranno tenuti strettamente in vigore e osservati.

ARTICLE V

PENALTIES

Any person violating any provision of this Proclamation shall, upon conviction by an Allied Military Court, be liable to punishment by imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

ARTICLE VI

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the occupied territory on the date of its first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General.
General Officer Commanding
The Allied Forces and Military Governor.

Dated: July, 1943.

ARTICOLO V

PENE

Chiunque sarà trovato reo da un Tribunale Militare Alleato di aver contravvenuto alle disposizioni del presente Proclama sarà soggetto alla reclusione, alla multa od a entrambi, secondo la discrezione del suddetto Tribunale.

ARTICOLO VI

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Proclama sarà messo in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia nel Territorio Occupato dalla data della sua prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.
Generale Comandante
le Forze Alleate Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Proclamation No. 9

THE GAZETTE

I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and Adjacent Islands and Military Governor of the Occupied Territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

ESTABLISHMENT OF THE SICILY GAZETTE

A publication to be known as the Sicily Gazette shall be issued from time to time under the authority of the Allied Military Government and shall contain copies of all Proclamations of the Military Governor and all Orders of the Allied Military Government.

ARTICLE II

PUBLICATIONS IN GAZETTE

Section 1. Gazette Prima Facie Evidence.—The production of a copy of the Gazette containing any Proclamation or Order purporting to be published under the authority of the Allied Military Government shall be prima facie evidence in all Courts and for all purposes of the due making and tenor of such Proclamations or Order.

Section 2. Publication in Gazette to Constitute Notice.—All persons in the Occupied Territory shall be deemed to have notice of all documents published in the Gazette.

Section 3. English Text to Prevail.—In case of any discrepancy between the English text of any Proclamation or Order and the Italian translation thereof as published, the English text shall prevail.

ARTICLE III

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the Occupied Territory on the date of its first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General.

General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July 1943.

Proclama Numero 9

(Traduzione)

LA GAZETTA

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Ufficiale e Governatore Militare delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti e Governatore Militare del Territorio Occupato, con il presente proclamo il seguente:

ARTICOLO I

ISTITUZIONE DELLA «GAZZETTA DELLA SICILIA»

Una pubblicazione intitolata «La Gazzetta della Sicilia» sarà emessa da quando in quando sotto l'autorità del Governo Militare Alleato e conterrà copie di tutti i Proclami del Governatore Militare e di tutti gli Ordini del Governo Militare Alleato.

ARTICOLO II

PUBBLICAZIONI NELLA GAZZETTA

Sezione 1. Prova Prima Facie della Gazzetta.—La presentazione in Tribunale di copia della Gazzetta contenente qualsiasi Proclama o Ordine che si pretende essere stato pubblicato sotto autorità del Governo Militare Alleato sarà accettata come prova prima facie in tutti i Tribunali e per tutte le intenzioni di stabilire l'esistenza ed il tenore di tale Proclama o Ordine.

Sezione 2. Pubblicazioni nella Gazzetta Saranno Costituiti come Avvisi.—Tutte le persone in Territorio Occupato saranno considerate consapevoli di tutti i documenti pubblicati nella Gazzetta.

Sezione 3. Prevalenza del Testo Inglese.—Nel caso di qualsiasi variazione o differenza tra il testo Inglese di ogni Proclama o Ordine e la traduzione Italiana di quanto pubblicato, il testo Inglese avrà prevalenza.

ARTICOLO III

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Proclama sarà messo in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia nel Territorio Occupato alla data della sua prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.

Generale Comandante
delle Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Proclamation No. 10

FINANCIAL REGULATIONS

I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and Adjacent Islands and Military Governor of the Occupied Territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

RESTRICTION ON EXCHANGE AND COMMERCE

Section 1. Transactions prohibited.—From the effective date of this Proclamation, except as authorised by the Allied Military Government:

- (a) All transactions in foreign exchange, and the import and export of any coins, currency, securities and gold and silver bullion are prohibited;
- (b) All financial, commercial or other transactions involving trade or communication of any kind with any person outside the occupied territory are prohibited.

Section 2. Regulations Authorized.—The Allied Military Government will from time to time issue regulations, rules, licences, and instructions which may permit transactions with persons in certain areas and may prescribe conditions for licensing of transactions.

ARTICLE II

REGULATION OF BUSINESS

Section 1. Orders Regulating Certain Business Transactions.—The Chief Civil Affairs Officer or any officer empowered by him may from time to time by order direct:

- (a) That any specified company, institution, corporation, body or person shall be prohibited from entering into or carrying out any business, financial or property transactions, or that any such transactions may only be entered into or carried out upon such terms and conditions and subject to such limitations as the Chief Civil Affairs Officer or such officer empowered may direct;
- (b) That the whole or any part of the property or assets of any specified company, institution, corporation, body or person shall be delivered or paid to any institution or agency designated by the Allied Military Government to be blocked or made subject to any other form of control.

Proclama Numero 10

(Traduzione)

REGOLAMENTI FINANZIARI

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Ufficiale Generale in Comando delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti, e Governatore Militare del Territorio Occupato con il presente proclamo il seguente:

ARTICOLO I

RESTRIZIONI SU CAMBIO E COMMERCIO

Sezione 1. Transazioni proibite.—Dalla data effettiva di questo Proclama, all'infuori delle autorizzazioni del Governo Militare Alleato:

- (a) Tutte le transazioni di cambio straniero e l'importazione e l'esportazione di qualunque moneta, moneta cartacea, valori, e oro o argento in verghe, sono proibite;
- (b) Tutte le transazioni finanziarie, commerciali o di altra indole che involgono affari o comunicazioni con persone fuori del territorio occupato sono proibite.

Sezione 2. Regolamenti autorizzati.—Il Governo Militare Alleato emetterà di quando in quando regolamenti, regole, permessi ed istruzioni che permetteranno transazioni con persone in certe zone e può prescrivere le condizioni per licenze d'affari.

ARTICOLO II

REGOLAMENTO DEL COMMERCIO

Sezione 1. Ordini che regolano certe transazioni commerciali.—Il Capo degli Affari Civili o qualunque ufficiale da lui autorizzato di tempo può per ordine prescrivere:

- (a) Che a qualsiasi compagnia, istituto, società anonima, ente o persona specificata sia proibito di iniziare o eseguire qualsiasi transazione commerciale, finanziaria o di proprietà, o che tali transazioni siano iniziate o eseguite solamente sotto tali termini e condizioni, e soggetti a quei limiti che il Capo degli Affari Civili o qualunque ufficiale da lui autorizzato possa imporre.
- (b) Che tutta o parte della proprietà o dell'attivo di qualsiasi compagnia, istituto, società anonima, ente o persona specificata sia consegnata o pagata a qualsiasi agenzia o istituzione designata dal Governo Militare Alleato per essere trattata o resa soggetta a qualsiasi altra forma di controllo.

Section 2. Publication of Orders.—So far as consistent with the security of the Allied Forces, the name of any company, institution, corporation, body or person named in an order made under this Article will be published in the Sicily Gazette.

All persons will be deemed to know of the making of any Order so published. Whether or not so published, a copy of the Order will if possible be supplied in every case to the company, institution, corporation, body or person named therein.

Section 3. Offences.—It shall be an offence to fail to obey any such order and for anybody having actual notice of the Order to enter into or participate in any business, financial or property transaction with, or on behalf of any company, institution, corporation, body or person named in any such Order, if such transaction is not permitted pursuant to the provisions of Section 1 of this Article.

ARTICLE III

PENALTIES

Any person violating any provision of this Proclamation shall, upon conviction by an Allied Military Court, be liable to punishment by imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

ARTICLE IV

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the Occupied Territory on the date of its first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General
General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July 1943.

Sezione 2. Pubblicazione di ordini.—Fino a quanto sia conforme alla sicurezza delle Forze Alleate, il nome di qualsiasi compagnia, istituto, società anonima, ente o persona nominata in un ordine emesso sotto quest'Articolo sarà pubblicato nella Gazzetta della Sicilia. Tutte le persone saranno giudicate consapevoli dell'emissione e del contenuto di qualsiasi Ordine così pubblicato.

Pubblicato o no, una copia dell'Ordine sarà, se possibile, fornita in ogni caso alla compagnia, istituto, società anonima, ente o persona ivi nominata.

Sezione 3. Offese.—Costituirà offesa la disobbedienza a tale Ordine e per qualsiasi persona che possiede avviso effettivo dell'Ordine di iniziare o far parte di qualsiasi affare, transazione finanziaria o concernente proprietà con, o per conto di qualsiasi compagnia, istituto, società anonima, ente o persona nominata in ogni tale Ordine, se tale transazione è vietata sotto i provvedimenti della Sezione 1 di quest'Articolo.

ARTICOLO III

PENE

Chiunque sarà trovato reo da un Tribunale Militare Alleato di aver contravvenuto alle disposizioni del presente Proclama sarà soggetto alla reclusione, alla multa od a entrambi, secondo la discrezione del suddetto Tribunale.

ARTICOLO IV

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Proclama sarà messo in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia nel Territorio Occupato alla data della sua prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.
Generale Comandante
le Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Proclamation No. 11

GENERAL POLICE AND SECURITY REGULATIONS

I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and Adjacent Islands and Military Governor of the Occupied Territory, hereby proclaim as follows:

ARTICLE I

REGULATION OF PRIVATE MEANS OF COMMUNICATION

Section 1. Declaration of Radio Receiving Sets.—Every person having in his possession any radio or wireless receiving set or equipment, or any parts, accessories, or material used in connection with wireless reception, or any private telephone wire or telegraph wire or any carrier pigeons will declare the same within the time and at the place specified by official notice in each locality.

Section 2. Possession Unlawful.—From and after the date fixed by such notice it shall be unlawful for any person in that locality to have in his possession or custody any of the articles above-mentioned which have not been declared as required by Section 1 hereof.

ARTICLE II

PROHIBITION OF PHOTOGRAPHY AND DECLARATION OF PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT

Section 1. Photographing, Printing and Developing Forbidden.—From the effective date of this order all persons in the occupied territory are forbidden:

- (a) To take photographs of any sort, whether indoors or out-of-doors, and whether by still or cine or other type of camera;
- (b) To develop or print any photographic film or plate of any nature, whether received from members of the Allied Forces or from any other person, except with a written permit of the Allied Military Government.

Section 2. Declaration of Cameras, Photographic Supplies, Telescopes and Binoculars.—Every person owning or having in his possession or custody any camera or any photographic supplies, or any telescope or binoculars will declare the same within the time and at the place specified by official notice published in each locality. For the purpose of such

Proclama Numero 11

(Traduzione)

REGOLAMENTI GENERALI DI POLIZIA E DI SICUREZZA

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Ufficiale Generale in Comando delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti e Governatore Militare del Territorio Occupato, con il presente proclamo il seguente:

ARTICOLO I

REGOLAMENTO DI MEZZI PRIVATI DI COMUNICAZIONE

Sezione 1. Dichiarazione degli Apparecchi di ricevimento Radio.—Ogni persona avendo in suo possesso qualsiasi radio o apparecchio di ricevimento senza filo, o allestimento, o qualsiasi pezzo o parti accessorie, o materiale usato nel ricevimento senza filo, o qualsiasi filo telefonico o telegrafico privato o qualsiasi colomba porta-messaggio, ne farà dichiarazione al tempo e al luogo specificato per mezzo di avviso ufficiale in ogni località.

Sezione 2. Possesso illegale.—Dalla data fissata da tale avviso in poi sarà illecito per qualsiasi persona in quella località di avere in suo possesso o in sua custodia quegli oggetti soppraccennati che non siano stati dichiarati come prescritto dalla Sezione 1 di questo capitolo.

ARTICOLO II

DIVIETO DELLA FOTOGRAFIA E DICHIARAZIONE DI MATERIALE FOTOGRAFICO

Sezione 1. Divieto di tirare e sviluppare fotografie e di fare impronte fotografiche.—Dalla data in cui quest'ordine va messo in vigore a tutte le persone nel territorio occupato è proibito:

- (a) Eseguire fotografie di qualsiasi tipo, che siano prese dentro o all'aperto o che siano fatte a lente fissa o da cinema o da qualsiasi altro tipo di macchina fotografica;
- (b) Sviluppare o fare impronte di qualsiasi pellicola o lastra fotografica di qualsiasi tipo, che siano state ricevute da membri delle Forze Alleate o da qualunque altra persona, eccetto con permesso scritto del Governo Militare Alleato.

Sezione 2. Dichiarazione di macchine fotografiche, provviste fotografiche e di telescopi, cannocchiali e binocoli.—Ogni persona che possiede o ha in custodia qualsiasi macchina fotografica o qualsiasi provvista fotografica, o qualsiasi telescopio o binocolo farà dichiarazione degli stessi a tempo e luogo specificato per mezzo di avviso ufficiale pubblicato

declaration photographic supplies shall include:

- Cameras—cine or still
- Projecting apparatus
- Developing and dark room equipment
- Unexposed or exposed film, cine or still
- Photographic paper and chemicals.

ARTICLE III

IDENTITY CARDS

Section 1. Possession of Identity Card.—All persons must have in possession at a times an identity card in accordance with Italian law and must produce the same upon the demand of any member of the Allied Forces.

Section 2. Loss of Identity Card.—If any person has lost or shall lose his identity card he shall report that fact both to the senior Civil Police Officer in his territory and to the official of the local government by whom the card was originally issued. A duplicate card may be issued to him providing the word «duplicate» is marked thereon.

ARTICLE IV

REGULATION OF NEWSPAPERS AND PRINTED MATTER

Section 1. Publication of Newspapers and Printed Matter Prohibited Without a Permit.—No newspaper, magazine, book, pamphlet or circular may be published or printed without a written permit from Allied Military Government. Such permits will be either specific or continuing and will be issued by the Allied Military Government upon such terms and conditions as may be prescribed.

Section 2. Importation and Exportation of Printed Matter.—Importation into and exportation out of the Occupied Territory of newspapers, magazines, books, or other printed matter is prohibited except under permit issued by the Allied Government.

ARTICLE V

MEETINGS AND ASSEMBLIES

Section 1. Permitted Meetings and Assemblies.—Meetings and assemblies for the following purposes may be held without permits:

- (a) Meetings for religious purposes, including baptisms, weddings and funerals;

in ogni località. Per lo scopo di tale dichiarazione «provviste fotografiche» includerà:

- Macchine fotografiche—cinema o lente fissa.
- Macchine di proiezione.
- Materiale di sviluppo e di camera oscura.
- Pellicole non esposte ed esposte, cinema o fisse.
- Carta fotografica e composizioni chimiche.

ARTICOLO III

TESSERE DI RICONOSCIMENTO

Sezione 1. Possesso di tessere di riconoscimento.—Tutte le persone debbono avere sempre in loro possesso una tessera di riconoscimento in accordo colla legge italiana e debbono mostrarla contro domanda di qualsiasi membro delle Forze Alleate.

Sezione 2. Perdita della tessera di riconoscimento.—Se alcuna persona ha perduto o perderà la sua tessera di riconoscimento ne farà rapporto sia all'Ufficiale Superiore addetto alla Sicurezza Pubblica nel suo territorio che all'ufficiale del governo locale dal quale la tessera è stata emessa originalmente. Una seconda copia della tessera gli potrà essere emessa a condizione che le parole «seconda copia» vengano marcate su questa.

ARTICOLO IV

REGOLAMENTO DI GIORNALI E MATERIA STAMPATA

Sezione 1. Divieto di pubblicazione di materie stampate o di altre materie scritte senza permesso.—Nessun giornale, fascicolo, libro o altra materia stampata potrà essere pubblicato, stampato o scritto senza permesso per iscritto del Governo Militare Alleato. Tali permessi saranno o specifici o continui e saranno emessi dal Governo Alleato Militare sotto termini e condizioni che saranno prescritti.

Sezione 2. L'importazione e l'esportazione di materia stampata.—L'importazione e l'esportazione fuori del Territorio Occupato di giornali, fascicoli, libri o altra materia stampata è vietata eccetto sotto permesso dal Governo Militare Alleato.

ARTICOLO V

ADUNANZE E ASSEMBLEE

Sezione 1. Adunanze e Assemblies permesse.—Adunanze e assemblee per gli scopi seguenti potranno essere tenute senza permessi:

- (a) Adunanze per i scopi religiosi, compresi i battesimi, nozze e funerali;
- (b) Sedute dei tribunali che siano dal Capo Reparto della Giustizia del Governo Militare Alleato autorizzati a funzionare sotto tali termini e condizioni che egli possa prescrivere.

Sezione 2. Divieto di altre adunanze e assemblee.—Eccetto che per i sopracennati, nessuna persona promuoverà o farà parte di qualsiasi

- (b) Such courts of law as are authorised to function by the Chief Legal Officer of the Allied Military Government upon such terms and conditions as he may prescribe.

Section 2. Other Meetings and Assemblies Prohibited.—Except for the foregoing, no person shall promote or attend any public meeting, theatrical, moving picture or other representation or performance, any public assembly or other public gathering, whether indoors or out-of-doors, or any parade or demonstration for which a written permit has not been granted. Such permits will be either specific or continuing and will be issued by or on the authority of the Commissioner of Civil Police of the Allied Military Government through the Civil Police Officer for the locality upon such terms and conditions as may be prescribed.

Section 3. Power of Civil Affairs Officer or other Officer to Disperse Assemblies.—Notwithstanding the issuance of any permit, any Civil Affairs Officer or Civil Police Officer, if he has reason to believe that public disorder will ensue or that the safety of the Allied Forces is threatened, may order any meeting, performance, assembly, or parade to be suspended or terminated and require all persons present to disperse. Any such order will be complied with immediately by all persons present.

ARTICLE VI

FLAGS AND NATIONAL ANTHEMS

The public display of any flag or colours of Italy or of any other country at war with Great Britain or the United States and the public singing and playing of the national anthem and any other patriotic or political song or music of any such country are prohibited.

ARTICLE VII

PENALTIES

Any person violating any provision of this Proclamation shall, upon conviction by an Allied Military Court, be liable to punishment by imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

ARTICLE VIII

EFFECTIVE DATE

This Proclamation will become operative in each province or part thereof within the occupied territory on the date of the first publication therein.

H. R. ALEXANDER, General.

General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July, 1943.

adunanza pubblica, teatrale, cinematografica o di altra rappresentazione o spettacolo, qualsiasi assemblea o altra riunione pubblica, sia dentro che all'aperto, o qualsiasi parata o dimostrazione per la quale non sia stato concesso alcun permesso per iscritto. Tali permessi saranno o specifici o continui e saranno emessi da o sotto l'autorità del Commissario della Polizia Civile del Governo Militare per mezzo dell'Ufficiale della Polizia Civile della località sotto termini e condizioni che saranno prescritti.

Sezione 3. Potere dell'Ufficiale addetto agli Affari Civili o altro Ufficiale, di dispergere assemblee.—Nonostante l'emissione di qualsiasi permesso, qualunque Ufficiale Addetto agli Affari Civili o Ufficiale di Sicurezza Pubblica, se ha ragione di credere che potrà risultarne disordine pubblico o che la sicurezza delle Forze Alleate sia minacciata, può comandare la sospensione o lo scoglimento di qualsiasi adunanza, spettacolo, assemblea o parata e che tutte le persone presenti siano dispersi. Ogni tale ordine sarà eseguito immediatamente da tutti i presenti.

ARTICOLO VI

BANDIERE ED INNI NAZIONALI

La pubblica mostra di qualsiasi bandiera o colori d'Italia o di qualsiasi altra nazione in guerra contro la Gran Bretagna o gli Stati Uniti, e il canto pubblico, e l'intonare dell'inno nazionale e qualsiasi altra canzone o musica patriottica o politica di ognuna delle dette nazioni sono proibiti.

ARTICOLO VII

PENE

Chiunque sarà trovato reo da un Tribunale Militare Alleato di aver contravenuto alle disposizioni del presente Proclama sarà soggetto alla reclusione, alla multa od a entrambi, secondo la discrezione del suddetto Tribunale.

ARTICOLO VIII

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Proclama sarà messo in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia nel territorio occupato, alla data della sua prima pubblicazione ivi.

H. R. ALEXANDER, General.

Ufficiale Generale in Comando
le Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

Proclamation No. 12

ALLIED MILITARY LIRA NOTES

I, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., General, General Officer Commanding the Allied Forces in Sicily and Adjacent Islands and Military Governor of the Occupied Territory, hereby proclaim as follows :

ARTICLE I

ALLIED MILITARY LIRA NOTES

Lira currency in the form of Allied Military Lira notes of denominations specified in the Schedule hereto is hereby constituted and made legal tender for the payment of any amount in the Occupied Territory, and shall in all respects be equivalent in value and interchangeable with any other lira currency that is legal tender at the time of issue of this Proclamation.

ARTICLE II

ACTS PROHIBITED

No person shall refuse to accept at its face value any form or denomination of lira currency, nor shall any person enter into any transaction involving any form or denomination of lira currency on the basis of a rate of exchange other than that stipulated in Proclamation No. 3.

ARTICLE III

PENALTIES

Any person violating the provisions of this Proclamation shall on conviction by an Allied Military Court be liable to imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

ARTICLE IV

EFFECTIVE DATE

This Proclamation shall become effective in each province or part thereof within the Occupied Territory on the date of its first publication therein.

The Schedule

DENOMINATIONS OF ALLIED MILITARY LIRA NOTES

Lit.	1
"	2
"	5
"	10
"	50
"	100
"	500
"	1000

H. R. ALEXANDER, General.

General Officer Commanding
the Allied Forces and Military Governor.

Dated: July 1943

Proclama Numero 12

(Traduzione)

BIGLIETTI DI LIRE MILITARI ALLEATE

Io, HAROLD R. L. G. ALEXANDER, G.C.B., C.S.I., D.S.O., M.C., Generale, Ufficiale Generale in Comando delle Forze Alleate in Sicilia ed Isole Dipendenti e Governatore Militare del Territorio Occupato, con il presente proclamo quanto segue :

ARTICOLO I

BIGLIETTI DI LIRE MILITARI ALLEATE

I biglietti di Lire Militari Alleate, nei valore elencati qui sotto, sono costituiti ed avranno corso legale per il pagamento di qualsiasi ammontare nel Territorio Occupato. Le Lire Militari Alleate avranno per ogni effetto un valore uguale a quello delle valute che hanno corso legale al momento di questo Proclama.

ARTICOLO II

ATTI PROIBITI

Ognuno è tenuto ad accettare qualunque biglietto in Lire al suo valore nominale, e si proibisce l'operazione di qualsiasi commercio con Lire in base di scambi diversi da quelli stabiliti nelle disposizioni del Proclama N° 3.

ARTICOLO III

PENE

Chiunque sarà trovato reo da un Tribunale Militare Alleato di aver contravenuto alle disposizioni del presente Proclama sarà soggetto alla reclusione, alla multa od a entrambi, secondo la discrezione del suddetto Tribunale.

ARTICOLO IV

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Proclama entrerà in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia nel Territorio Occupato alla data della sua prima pubblicazione ivi.

TABELLA DI VALORI DEI BIGLIETTI DI LIRE MILITARI ALLEATE

Lit.	1
"	2
"	5
"	10
"	50
"	100
"	500
"	1000

H. R. ALEXANDER, General.

Generale Comandante
delle Forze Alleate e Governatore Militare.

In data di luglio 1943.

General Order No. 1

PARTIAL SUSPENSION OF MORATORIUM

Whereas by Proclamation No. 5 of the General Officer Commanding the Allied Forces in the Occupied Territory, the transaction of all financial business was suspended and a general moratorium was declared, and the Chief Civil Affairs Officer was given power by Order to permit the reopening of any such business and to suspend the said moratorium in respect of any obligations,

Now, therefore, I, FRANCIS, BARON RENNELL of RODD, Major-General, Chief Civil Affairs Officer, hereby order as follows:

ARTICLE I

PARTIAL SUSPENSION OF MORATORIUM

The moratorium imposed by Proclamation No. 5 is hereby suspended in respect of:—

- (a) Every obligation affected by the said moratorium when the total amount due and to become due under such obligation does not exceed 5,000 lire, excepting obligations to financial businesses as defined in Article I of Proclamation No. 5;
- (b) All sums for wages or salaries payable monthly, or at less intervals, which are affected by the said moratorium; and
- (c) All subscriptions and dues payable under any Social Insurance or Social Welfare Scheme, which are affected by the said moratorium.

ARTICLE II

PROVISION WITH REGARD TO FINANCIAL INSTITUTIONS

Every company, institution, corporation, body and person engaged in the administration of any Social Insurance or Social Welfare Scheme may continue to receive and collect all subscriptions and dues payable under any such Scheme, and to such extent the provisions of Article I of Proclamation No. 5 are hereby suspended.

ARTICLE III

EFFECTIVE DATE

This Order will become operative in each province or part thereof within the Occupied Territory on the date of its first publication therein.

RENNELL OF RODD,

Major-General, Chief Civil Affairs Officer.

Dated: July, 1943.

Ordine Generale Numero 1

(Traduzione)

SOSPENSIONE PARZIALE DELLA MORATORIA

Visto che per mezzo del Proclama N° 5 dell'Ufficiale Generale in Comando delle Forze Alleate nel Territorio Occupato, la transazione di tutti gli affari finanziari è stata sospesa ed una moratoria generale è stata dichiarata ed al Capo degli Affari Civili è stato dato il potere, con Ordine, di permettere la riapertura di qualsiasi azienda e di sospendere detta moratoria in rapporto a qualsiasi obbligazione,

Ora, quindi, io, FRANCIS, BARON RENNELL of RODD, Maggiore-Generale, Capo degli Affari Civili, con il presente, ordino quante segue:

ARTICOLO I

SOSPENSIONE PARZIALE DELLA MORATORIA

Moratoria imposta dal Proclama N° 5 è sospesa in rapporto a:

- (a) Ogni obbligazione influenzata dalla detta moratoria quando l'intero ammontare dovuto o prossimo a scadere non eccede 5.000 lire, coll'eccezione di obbligazioni relative ad agenzie finanziarie descritte dall'articolo 1 del Proclama N° 5;
- (b) Tutte le somme di paghe o salari pagabili mensilmente, o ad intervalli meno lunghi, che sono influenzati dalla detta moratoria; e
- (c) Tutte le sottoscrizioni e abbonamenti pagabili sotto qualsiasi progetto di Assicurazione Sociale o Benessere Sociale che sono influenzate da tale moratoria.

ARTICOLO II

PROVVEDIMENTI RIGUARDANTI LE ISTITUZIONI FINANZIARIE

Ciascuna compagnia, istituzione, società anonima, ente o persona che si occupa dell'amministrazione di qualsiasi Progetto di Assicurazione Sociale e Benessere Sociale potrà continuare a ricevere e riscuotere tutte le sottoscrizioni e gli abbonamenti pagabili sotto tale progetto, e a tal fine i provvedimenti dell'articolo 1 del Proclama N° 5 vengono sospesi.

ARTICOLO III

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo ordine andrà in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia nel Territorio Occupato alla data della sua pubblicazione ivi.

RENNELL OF RODD,

Maggiore-Generale, Capo degli Affari Civili.

In data di luglio 1943.

General Order No. 2

TAXES AND PUBLIC MONEYS

Whereas by Proclamation No. 5 of the General Officer Commanding the Allied Forces in the Occupied Territory, a general moratorium was declared, and the Chief Civil Affairs Officer was given power by Order to suspend the said moratorium in respect of any obligations,

Now, therefore, I, FRANCIS, BARON RENNELL of RODD, Major-General, Chief Civil Affairs Officer, hereby Order as follows:

ARTICLE I

PAYMENT OF TAXES

All national, provincial and municipal taxes and income payable in the Occupied Territory shall continue to be paid promptly by the inhabitants as the same fall due, and all arrears of such taxes and revenue shall be paid forthwith.

ARTICLE II

COLLECTION AND ADMINISTRATION OF PUBLIC MONEYS

Every person engaged in the collection or administration of public moneys in the Occupied Territory, except such officials as are removed, will continue in the performance of his duties subject to the direction of the Chief Financial Officer of the Allied Military Government, and will punctually and properly carry out his duties under such directions.

ARTICLE III

OFFENCES

No person shall:

- (a) Wilfully refuse or neglect to pay any tax or other moneys due or becoming due by him in respect of any taxes or revenue mentioned in Article I, when he shall have the means to pay the same;
- (b) Wilfully refuse or neglect to perform any duties in regard to the collection or administration of public moneys or fail or neglect to obey the directions of the Chief Financial Officer, or any officer authorized by him;
- (c) Being in possession of or having under his control any book, ledger, receipt or other document relating to the collection or administration of public moneys, destroy, make away with or lose by neglect, any such document so as to deprive the Allied Military Government of the use thereof; or
- (d) Do any act or thing to deprive the Allied Military Government of the use or benefit of any public moneys.

Ordine Generale Numero 2

(Traduzione)

TASSE, IMPOSTE E FONDI PUBBLICI

Visto che per mezzo del Proclama No. 5 dell'Ufficiale Generale in Comando delle Forze Alleate nel Territorio Occupato, una moratoria generale è stata dichiarata, ed il Capo degli Affari Civili ha avuto potere per Ordine di sospendere la detta moratoria riguardo a qualsiasi obbligazione,

Ora, quindi, io, FRANCIS, BARON RENNELL of RODD, Maggiore Generale, Capo degli Affari Civili, con il presente, ordino quanto segue:

ARTICOLO I

PAGAMENTO DI TASSE E IMPOSTE

Tutte le tasse e le imposte nazionali, provinciali e municipali ed i redditi pagabili nel Territorio Occupato continueranno ad essere pagati con prontezza, alla loro scadenza, dagli abitanti, e tutti gli arretrati di tali tasse e redditi saranno pagati immediatamente.

ARTICOLO II

INCASSO E AMMINISTRAZIONE DEI FONDI PUBBLICI

Ogni persona incaricata dell'incasso o del maneggio di fondi pubblici nel Territorio Occupato, eccettuato quei funzionari che siano stati tolti, continueranno nell'esercizio delle loro funzioni, soggetti alle direttive del Capo Reparto delle Finanze del Governo Militare Alleato e compieranno i loro doveri puntualmente e con esattezza sotto tali direttive.

ARTICOLO III

OFFESE

Nessun individuo:

- (a) Si rifiuterà o mancherà di pagare qualsiasi tassa o altri ammontari scaduti o che vanno per scadere contro di lui a riguardo di qualsiasi tassa, imposta o reddito accennati nell'Articolo I, quando egli ha i mezzi di pagare i suddetti;
- (b) Si rifiuterà o mancherà di adempiere ai suoi doveri relativi all'incasso o maneggio di fondi pubblici o mancherà di ubbidire alle direttive del Capo Reparto delle Finanze, o di qualsiasi ufficiale da lui autorizzato;
- (c) Avente in suo possesso o sotto suo controllo qualsiasi libro di conti, registro, ricevuta o documento che mostra l'incasso o il maneggio dei fondi pubblici, distruggerà, trafugherà o perderà per sua negligenza, qualsiasi documento in modo da privarne il Governo Militare Alleato dell'uso; o
- (d) Cometterà qualsiasi atto o cosa da privare il Governo Militare Alleato dell'uso o utile di qualsiasi fondo pubblico.

ARTICLE IV

PENALTIES

Any person committing any offence under this Order or otherwise violating any of the provisions hereof shall, upon conviction by an Allied Military Court, be liable to punishment by imprisonment or fine, or both, as the Court may determine.

ARTICLE V

EFFECTIVE DATE

This order will become operative in each province or part thereof within the Occupied Territory on the date of its first publication therein.

RENNELL OF RODD.

Major-General, Chief Civil Affairs Officer.

Dated: July 1943.

ARTICOLO IV

PENE

Qualunque persona che commette offese contro quest'Ordine o altrimenti trasgredisce alcuno dei provvedimenti di cui sopra, sarà giudicata da un Tribunale Militare Alleato, ed sarà passibile di reclusione o multa, o di entrambe come il Tribunale potrà decidere.

ARTICOLO V

DATA DI ENTRATA IN VIGORE

Questo Ordine entrerà in vigore in ciascuna provincia o parte di provincia del territorio occupato alla data della sua prima pubblicazione ivi.

RENNELL OF RODD,

Maggior-Generale, Capo degli Affari Civili.

In data di luglio 1943.

195 eikino